

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
657 - CALLE CUYO - 657



EL TEATRO ILUSTRADO. - ESCENA DE "FALSTAFF" DE VERDI

EDICIÓN DE LUJO

Número suelto: \$ m/n. 1

CORRESPONDANT EXCLUSIF POUR TOUTE LA PUBLICITÉ FRANÇAISE
MR. A. LORETTE, DIRECTEUR DE LA SOCIÉTÉ MUTUELLE
DE PUBLICITÉ. — 61 RUE CAUMARTIN, PARIS. — — — — —

Los Cigarrillos

"PARIS"

SON LOS MEJORES

LA ELABORACIÓN MENSUAL DE LOS CIGARRILLOS

"PARIS" Y "DANDICITO"

Supera en 10 MILLONES á la de cualquier otra Fábrica

PREMIOS 100.000 PESOS

POR EL EXTRACTO DE LA LOTERÍA NACIONAL

NUMEROS PREMIADOS

MARZO: 12.332

ABRIL: 7739

Loción Higiénica de Eucaliptus

DE
RUIZ Y ROCA

Proveedor de la Real casa de España y Privilegiados por S. M. el Rey de Italia con la especialísima distinción de poder usar sus reales armas.

Conserva el cabello y quita totalmente la caspa

Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene y por la Real Academia de Medicina y Cirugía de Barcelona.

Recomendada por los principales médicos del país. Marca registrada en esta República en la Oriental del Uruguay, en Francia y España.

Desconfiar de las imitaciones que nunca producen los mismos resultados que la especialidad legítima.



Unicos Agentes en la Republica Argentina:
Peters Hermanos
Buenos Aires.

VINOS para FAMILIAS

BURDEOS, del RHIN y de la MOSELA

Garantidos absolutamente puros y legitimos

ÚNICOS introductores del:

Aceite francés de POSSEL fils
Mejor y más barato que otros aceites franceses
Almidón de arroz "LA COQUETA"
Calidad inmejorable
Cerveza Alemana "IMPERIAL"
Universalmente conocida
Ajenjo "SILLIMAN"
El mejor que se introduce al país
Sardinas francesas "JOCKEY CLUB"

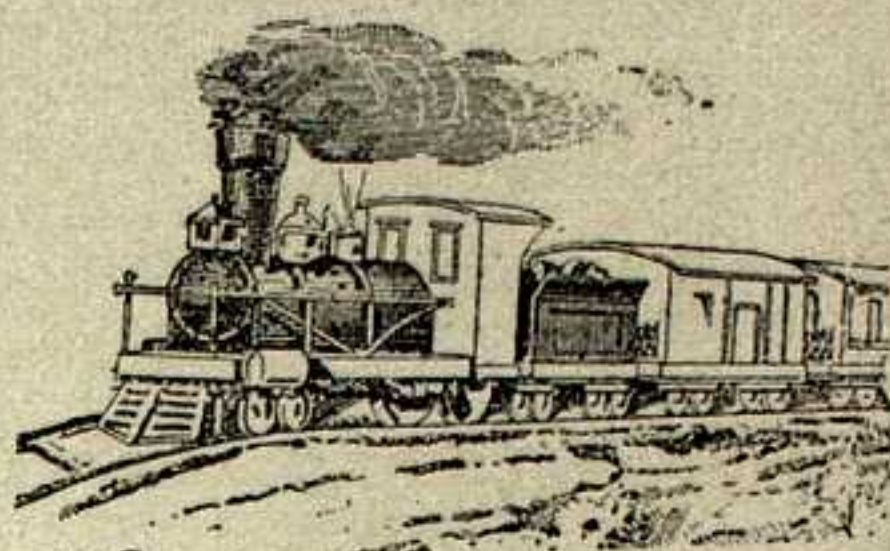
PETERS H^{NOS}

ALSINA 430 -- Buenos Aires

Ferro-carril Buenos Aires al Pacífico

ÚNICO RUMBO DIRECTO
entre Buenos Aires y las provincias de
San Luis, Mendoza y San Juan

TRENES DIRECTOS Y RAPIDOS



La salida de los trenes desde el 1º de Mayo 1902 es como sigue:

BUENOS AIRES		Estación Retiro	Estación Palermo
MIÉRCOLES			
EXPRESO para Mendoza y las principales estaciones intermedias, de primera clase y dormitorio solamente, con menos de 26 horas de viaje...		4.45 p. m.	4.56 p. m.
LUNES, JUEVES Y SÁBADOS			
COMBINACIÓN para Villa Mercedes, Mendoza, San Juan y las principales estaciones intermedias, así como para los Ramales Rufino-Cañada Verde y Rufino-Villa María		10.00	10.15
DIARIAMENTE			
Para Mercedes, Chacabuco, Junín, Vedia y estaciones intermedias; con combinación en Junín los días Martes, Jueves y Sábados, para las estaciones Sta. Agustina y F. Tiburcio, del Ramal Saforeada-Isabel		7.05 a. m.	7.20 a. m.
DIARIAMENTE			
Para Mercedes y estaciones intermedias		5.15 p. m.	5.26 p. m.
COCHES COMEDORES CORRERÁN EN LOS TRENES COMO SIGUE:			
7.05 a. m. diariamente entre Retiro y Chacabuco.			
4.45 p. m. EXPRESO Miércoles.—Entre Retiro y Mendoza.			
10.00 p. m. Combinación Lunes y Jueves.—Entre Retiro y Mendoza.			
10.00 p. m. Sábados. Villa Mercedes.			

Se reciben cargas en la estación Palermo (Buenos Aires), Once Septiembre, y en el galpon número 3 de la Empresa Catalinas, situado entre las calles Viamonte y Córdoba para todas las estaciones de la línea principal y ramales de los ferrocarriles, Pacífico, Gran Oeste Argentino y Andino y son despachadas hasta su destino en trenes veloces. La Empresa tiene establecida en la calle 25 de Mayo 281, de esta capital, una oficina central para la venta de boletos de pasajeros y la recepción y despacho de equipajes, encomiendas y telegramas.

Para informes sobre tarifas, etc., dirigirse á las estaciones de esta línea, ó á las oficinas de la Administración, 25 de Mayo, 277, Buenos Aires.

W. C. HUXTABLE

Administrador General

ANGEL ESTRADA y Cia.

CASA EDITORA É IMPORTADORA

466 - Calle Bolivar - 466

TIPOS PARA IMPRENTA, GRAN SURTIDO Á PRECIOS SIN COMPETENCIA

Tintas para diarios, obras é ilustraciones.

Tasta para cilindros, paños, cintas, ramas,

Cuñas, componedores, pinzas, etc., etc.

Máquinas y minervas de todas clases y formatos.

Papeles para obras y diarios en variedad de clases, pesos y formatos.

Cartulinas en 15 colores, de 30, 40 y 50 kilos. Papeles para tapas en 12 colores, de 10, 12, 14 y 17 kilos, y para carteles en colores variados.

Gran surtido de libros para escuelas elementales y colegios nacionales

ÚTILES PARA COLEGIOS Y ARTÍCULOS PARA ESCRITORIO

Libros en blanco, cuadernos, libretas, pizarras, plumas, etc., etc.

SOBRES EN GENERAL, PAPELES DE ESQUELAS

CARTA y OFICIO, LISOS, RAYADOS, CON MARGEN, ETC., ETC.

PAPEL SECANTE,

DE DIBUJO, DE CALCAR, DORADO y PLATEADO

Cognac "HENNESSY"



Unicos introductores
PETERS HERMANOS
BUENOS-AIRES.

LA ILUSTRACION Sud-americana

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

BANQUETE EN EL CLUB DEL PROGRESO

EN CELEBRACIÓN DEL 50º ANIVERSARIO

Puede calificarse como el más importante acontecimiento de nuestra vida social, este aniversario del aristocrático círculo, celebrado con toda la elegante suntuosidad que corresponde y es debida, á la selecta agrupación de sus socios.

El Club del Progreso, en sus cincuenta años de existencia, ha visto reunidas en sus salones, á las más distinguidas personalidades de nuestra *highlife* bonaerense. Instalado primitivamente en la calle Perú entre Alsina y Victoria, en local de apariencia sencilla, pero no desprovisto de comodidades, trasladóse después cuando su prosperidad lo exigía al más amplio de Perú esquina á Victoria, hasta que en 1899, los socios, comprendieron que era de urgente necesidad, dotarlo de edificio propio, en que pudieran realizarse todas las mejoras y adelantos del *confort*, exigidos por la vida moderna. Autorizóse á la Junta Directiva para comprar un terreno y construir en el un edificio *ad-hoc*, votándose para ello millón y medio de pesos y encargándose al intendente del círculo señor Saintilles, la misión de visitar en Europa los establecimientos de igual índole, para dotar este, de todos aquellos perfeccionamientos que en ellos viera.

Años después de la gran crisis del 90, que dejó todos estos planes en suspenso, adquirieron los socios el terreno de la Avenida de Mayo, y en él, rápidamente, se levantó á poco el espléndido edificio donde hoy está instalado, el que bien pudiera calificarse, como primero entre los primeros centros de recreo bonaerenses, aquí donde tantos han llevado á la extrema perfección, el lujo de sus instalaciones.

El Club del Progreso, encuéntrase hoy día, en pleno auge, al cabo de sus cincuenta años de vida, y al celebrar esta fecha, el día 1º de Mayo, ha sabido hacer las cosas «á lo príncipe» como decirse suele, siendo fiesta inolvidable, la del banquete, cuyo grabado figura en nuestras páginas.

Adornados el vestibulo y el *hall* con plantas y ramos de flores y convertido en salon de conversacion el amplio de comedor sirviéronse en este los aperitivos, y en el gran salon de fiestas tuvo lugar la comida, colocándose ocho amplias mesas en que ocuparon asiento numerosos socios.

En la de cabecera, veíase al doctor Roque Saenz Peña, presidente de la comisión directiva, invitado á la fiesta como ex-presidente del club, teniendo á su derecha al doctor Mariano Varela, único socio fundador sobreviviente y á su izquierda al doctor Carlos Pellegrini, ex-presidente.

Seguían en el orden de colocación los señores:

Manuel José de Guerriero, Antonio H. Sala, doctor José M. Gutiérrez, doctor Juan Agustín García, Adolfo Giménez, socios inscriptos antes del año 60; y los ex-presidentes señores: Eustaquio Díaz Vélez, Rafael A. Cobo, Ricardo Lavalle, doctor Diego González, y la comida empezó amenizada con los acordes de la orquesta colocada en la terraza.

Al destaparse el champagne, ó lo que es lo mismo, llegado el momento de los brindis, ofreció el banquete el señor José de Guerriero en nombre de la comisión organizadora, pronunciando un hermoso discurso, en el cual historió la vida del círculo desde su fundación, dando al acto que se realizaba la trascendental importancia que tiene en la vida de esta sociedad argentina. Oyó, como es de justicia, los aplausos que merecía y á pedido de los comensales, siguió en el uso de la palabra el doctor Varela, el socio fundador, cuyo relato del pasado, fué escuchado con el interés que inspiran las narraciones hechas por testigos presenciales que han actuado en los hechos que describen.

El doctor Saenz Peña, con su proverbial elocuencia pronunció después un brillantísimo discurso, en que no faltó la nota política, tocada magistralmente y con las elevadas miras que en este hombre público amigos y adversarios reconocen, y tras su peroración vino la del doctor Carlos Pellegrini, cuya vigorosa palabra, vibrante y arrebatadora más de una vez fué interrumpida por calurosos aplausos, que las impacencias del entusiasmo no permitían contener.



Buenos Aires.—1º de Mayo de 1902.—BANQUETE EN EL CLUB DEL PROGRESO EN CONMEMORACIÓN DEL 50º ANIVERSARIO DE SU FUNDACIÓN
Instantánea nocturna de LA IL. SUD-AM.

CINEMATÓGRAFO

Con el Uruguay, el Paraguay y el Brasil no tenemos convenio sanitario.

Aún cuando yo, á fuer de excelente ciudadano argentino, por lo mismo que me interesan estas cosas, no estoy enterado de ellas, me figuro que tampoco lo tenemos con la mayor parte del globo.

Me refiero al *terráqueo*, al que habitamos todos, hasta los que tienen por habitación un banco en el Paseo de Julio; no me refiero al Sr. Santos Dumont que es mucho más pequeño y... en el cual él solo tiene cabida, lo que significa decir que no estorba á nadie ni nadie le estorba.

¡Oh previsor, afortunado y sapientísimo aereonauta!

Si por algo debemos aplaudir los repetidos triunfos que coronan sus experimentos y desear que de una vez quede resuelto el problema ese que hemos dado en llamar ahora «la conquista del aire», no es sino por ver llegado para los humanos, el día en que tenga cada cual su globo y en él se las maneje como le dé la real y hasta la democrática gana.

Somos ya demasiados los que vamos en este, deforme, chato de ambos polos, pomposamente titulado *El Planeta Terrestre* y... sin barquilla ni para-caídas.

Cuando de este *globo para todos* dijo el poeta que

.... en tanto, sin cesar navega
por el piélago inmenso del vacío

ó no dijo bien, ó los cajistas le hicieron decir otra cosa. Creo que hubo errata, y que no no navega «en tanto», sino «en tanto» pasando siempre por los mismos sitios, dándose para ello mucho corte y mucha prisa y realmente sin ir á ninguna parte.

Un poquito tarde y cuando ya el mal no tiene remedio, averiguaron los astrónomos que la Tierra es un astro sin grandes dotes, ó sea «sin luces propias», que de ninguna manera puede competir con las que son talmente *estrellas*, como por ejemplo, la Darclee y la Barrientos, y en suma que habíamos consagrado nuestra vida entera, á un planeta de muy poca capacidad.

De aquí no solo el que vivamos estrechos, sino con mucha estrechez, apretados, codeándonos, empujándonos unos á otros. ¡Y es natural! Ateniéndose á la verdad revelada en el Génesis, Dios hizo el mundo de la nada, pero lo hizo para Adán y Eva, es decir, para un matrimonio sin hijos, porque bien claramente dejó adivinar que no le gustaban los chiquillos, y no quería ruidos ni juegos en la casa.

Y Adán y Eva faltaron á lo pactado, y una vez dentro, fueron metiendo de *ocultis* á toda su familia, y donde dos personas hubieran vivido con la mayor holgura, estamos ahora millones.... como en conventillo.

Esto ya no es planeta. Don Ramón de la Cruz lo llamaría la «Casa de Tócame-Roque» con razón sobrada.

Discusiones, disputas, gritos, golpes, peleas, llantos, carcajadas, un barullo infernal, pocos buenos ratos y ninguna tranquilidad.

Cuando se descubrió la América, respiramos con delicia y por un momento nos hicimos la ilusión de que por fin disfrutaríamos de algún desahogo, por «ensanche del local».

Pero nos duró poco el goce. Continuaron los aumentos de población y la subida de los alquileres; reanudáronse los disgustos, no solo por un «quitame allá esos pajas» sino por un «no me quites ni un solo grano».

Y vinieron los reproches, y hasta los insultos y el ponernos de vuelta y media con motivo ó sin él á cada momento.

No debemos seguir así.

Está feo, y nos parece de muy mal gusto, esa querella entablada entre brasileños, uruguayos (ó orientales), paraguayos y argentinos, que tiene por base, la falta de las del convenio sanitario.

Como si no tuviéramos bastante (ellos y nosotros) con encontrar cada día más puertas cerradas, nos cerramos también los puertos.

Usamos de la higiene, como arma, en nuestras competencias y luchas de productos, para herir al comercio, y nos motejamos de desaseo y de peste, nos tildamos ó ponemos de *sucios* que no hay por donde *agarrarnos*.

¿Para qué hemos de inventar más plagas de las que hay?

¿Acaso en esas Repúblicas, como en ésta, no tienen Gobierno?

Pues póngase término á la calumnia y á la injuria, y á los vuelos de la imaginación andaluza, quiero decir inventora de mentiras de á folio.

En la Argentina no hay bubónica, como no hay aftosa. Hombres y animales tenemos salud, aunque no pesetas.

Parece nuestra República dejada de la mano de Dios. Teníamos la langosta; soportamos el oro camino del 400 y La Plata, desalquilada, mal que le pese á Ugarte; las lanas por arrobas; las pocas ventas que se hacen, se hacen en cueros; las cosechas *por ahí no más*; está el comercio en tan mal estado que hasta las joyerías dijérase que comercian en calzoncillos, ly aún se nos quiere hacer más difícil la vida! ¡Aún nosotros queremos hacerla también *drdua* á nuestros vecinos!

Puertos sucios no lo son, bajo el concepto entendido por la higiene, los de esas naciones ni el nuestro, hasta los extremos que la exageración viene propalando para estorbar la entrada y salida de mercancías. ¡No! ¡No son tan sucios como lo parecen!

En otro sentido sí.

Ha llegado el caso de hacer justicia á dársena y diques, en lo que á nosotros toca; al *Pan de Azúcar* de Río Janeiro, que lejos de endulzar quiere amargar nuestra vida; á la Asunción del Paraguay, y al puerto de Montevideo, que no lo tiene:

Declaremos la verdad. Ninguno está limpio.

Los buques que en ellos entran, ¡cuantas veces hemos leído en la sección marítima de los diarios, que han tenido que salir para pintarse de nuevo!

No es preciso que venga ningún vapor á traernos una peste. Los que tal hacen, lo hacen por pura oficiosidad.

Ya sé yo, de un proyectista, que tiene en estudio una propuesta al Gobierno, no para que le otorguen la concesión de lavar ropa en la dársena, sino la de establecerse allí como tintorero.

Hay quien mete en el agua las manos, al día siguiente de morirse alguien de su familia y las saca de luto epidérmico, ahorrándose el gasto de guantes.

Y conozco canos, con pretensiones y todavía en estado de que les lleven el apunte, los cuales van allá, mojan un cepillo en las «ondas sonoras», luego se lo pasan por el bigote, y se quitan de encima veinte años, sin intereses.

Se murmura que los puertos del Brasil, la Argentina, el Uruguay y el Paraguay, abastecen de betún á todos los limpia-botas.

Pez que entra en ellos, muere por la boca, según el precepto y como el espíritu de Dios, flota sobre el haz de las aguas.

Hay que decirle al Gobierno: *Haz algo*.

Pero lo primero, lo urgente es hacer ese convenio.

En buen hora que los brasileños y demás, vendan sus mercaderías y nosotros las nuestras.

Pero sin ponernos de epidémicos, cuando no lo somos, y solo por el prurito de encarecer los desinfectantes.

La bubónica no está *ad portas*, como estuvo Aníbal, ni en el puerto ni en ninguna parte.

Tenemos una salud, á prueba de bomba, según el dicho vulgar y de la sección de incendios.

¿Morirse? Nadie piensa en ello. ¡Al contrario! Las estadísticas, si por algo nos aterran, es porque con ellas se demuestra, el aumento de población cada vez alarmante.

Porque al lado de esta, vemos la otra, la estadística de los panecillos que siguen estando siempre en la misma cifra.

Y es claro, es mayor cada día el número de las bofetadas para disputárselos.

Por eso repito mis votos por el éxito de Santos Dumont, y de cuantos siguen su aerea senda.

A ver si no vivimos todos en el mismo globo sino cada cual en el que le toque.

A ver cuando conquistamos el aire, «buscando mayor espacio», cosa que no encontró Don Juan ni en Venecia, y nosotros ni en la Pampa.

A ver cuando podemos subir todos, porque ahora solo suben los que tienen influencia ó padrino que los recomiende.

Y una vez arriba, escribiremos nuestras

impresiones, diciendo por ejemplo á cuantos centenares de metros, no puede distinguirse entre una mujer bonita y otra que no lo es, cual de las dos lleva más pintura, y á cuantos miles de piés, pierde uno de vista á los acreedores.

Por último, suponiendo que desde lo alto, nos parezca Buenos Aires un tablero de ajedrez (cosa posible), calcular á cuantas jugadas y en que casilla se le puede dar mate (sin azúcar) á Su Magestad el Millón, jaqueándole con los caballos de los tranvías, después de comerse como torre la Casa Rosada.

That is the question. (Tate la cuestión).

CALINEZ.

EN UN ABANICO NEGRO

Perdona, si mis versos,
amiga mía,
son reflejo de vaga
melancolía;
Que tu abanico negro
como las penas
no evoca las rientes
albas serenas,
ni el sol claro y alegre
de un cielo puro,
sino la obscura noche
y el valle obscuro.
En lugar de los rasgos
de tu belleza,
de las graciosas líneas
de tu cabeza,
de las sonrisas dulces
y las miradas,
en mieles y perfumes
embalsamadas,
pones en los dobleces
del varillaje
melancólicas tintas
que son ultraje
á tus gracias y encantos,
Niña hechicera,
que son gracias y encantos
de primavera.
Deja para mi otoño
que ya declina,
sombras crepusculares,
triste neblina,
y haz que tus lindos ojos
despidan rayos,
y en tus mejillas luzcan
floridos Mayos,
y anime la alegría
tu faz hermosa.
¿Por qué no es tu abanico
color de rosa?

M. GUTIÉRREZ.

PROTECCIÓN JUSTA

AL PERIODISMO NACIONAL

Bueno será que también nosotros, los que pertenecemos al periodismo, y los que procuramos que en la República Argentina, esta manifestación de la cultura nacional, llegue á todos los extremos de perfección, pudiéndose demostrar con ello, los progresos alcanzados aquí, en materia de artes gráficas, bueno será, que también unamos nuestra voz á la de los productores nacionales, puesto que también es producción la nuestra, intelectual y material, é industrias nacionales son las de tipografía y grabado y fábricas de papel que existen en el país, cuya vida depende en su mayor parte de la de las publicaciones periodísticas de toda clase.

No es en son de competencia que busca ventajas (y caso de serla, legítima resultaría) nuestra actitud, pidiendo que las publicaciones extranjeras, y especialmente entre ellas, las ilustradas, no puedan establecer con las nuestras, por la mayor economía con que pueden editarse, una lucha en las actuales condiciones insostenible por parte de cuantos aquí, artistas, tipógrafos, autores y editores, se consagran á esta noble explotación que tanto prestigio procura dentro y fuera de la nación á esta misma.

Deseamos, pues, que los gobernantes, estudien el asunto, y se preocupen de resolverlo como conviene á la positiva importancia que reviste, no solo bajo el aspecto material, sino por otras proyecciones de más elevada categoría.

Hemos de desarrollar este tema con mayor amplitud, y esperamos que la idea tenga la natural acogida entre nuestros colegas.

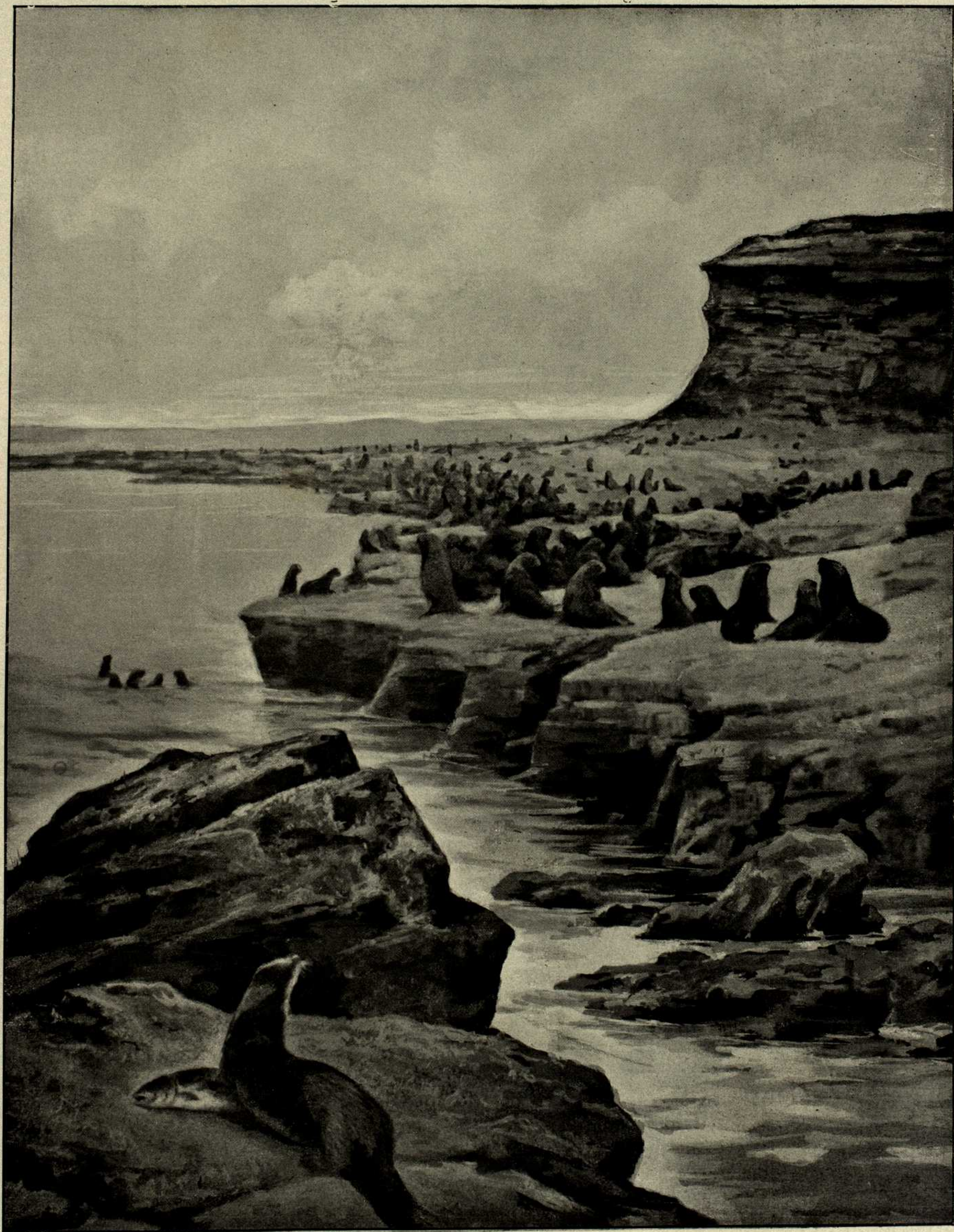
LA ILUSTRACION

SUD AMERICANA

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
657 — CALLE CUYO — 657

BUENOS AIRES, MAYO 7 DE 1902
AÑO X—Núm. 225

DIRECTOR-GERENTE
F.^o CONTE MAC' DONELL



PANORAMAS ARGENTINOS—EN LA TIERRA DEL FUEGO
MOTIVO SOBRE UN CUADRO DE ANGEL TOMMASI, DIBUJO DE NUESTRO ARTISTA C. RODRÍGUEZ

Dr. Juan Ramón Fernández

NUEVO MINISTRO DE JUSTICIA
E INSTRUCCIÓN PÚBLICA

La personalidad del eminente ciudadano, á quien el Presidente de la República ha confiado la cartera de Justicia é Instrucción Pública, es de aquellas tan conocidas, en su relevante mérito, que nos escusan de hacer una biografía.

Es sin embargo, hombre nuevo, en el sentido de las luchas políticas que á tantos convierten pronto en hombres gastados, por ellas, en su reputación y en sus iniciativas. Procede del gabinete de trabajo intelectual, de la profesión científica, y al Ministerio llevará los hábitos en tal vida contraídos.

Mejor que biografías y en la oportunidad de publicar hoy su retrato, conviene dar á conocer los propósitos que le animan para el desempeño de su nueva misión, y los cuales ha declarado, sin ambages ni ocultaciones á cuantos han querido conocerlos.

El problema de la educación ha sido paciente y concienzudamente estudiado por el Dr. Fernández y declara tener acerca de él ideas definidas que le darán el rumbo por donde ha de emprender su gestión en el Ministerio. Pero en esta materia no puede prometerse mucho porque la mayor parte de la acción depende de los medios con que se cuenta para desarrollar cualquier plan que se inicie y el estudio y conocimiento de los resortes que deban ponerse en juego, dan como resultante la mayor ó menor facilidad para la aplicación de los proyectos. Vá al Ministerio con convicciones é ideas formadas y entiende y quiere aplicarlas, sin más modificaciones que las que las circunstancias impongan. En materia de Justicia, su acción estará en un todo de acuerdo con las iniciativas que han ido modificando la administración de esta y que van transformándola de acuerdo con las necesidades del país.

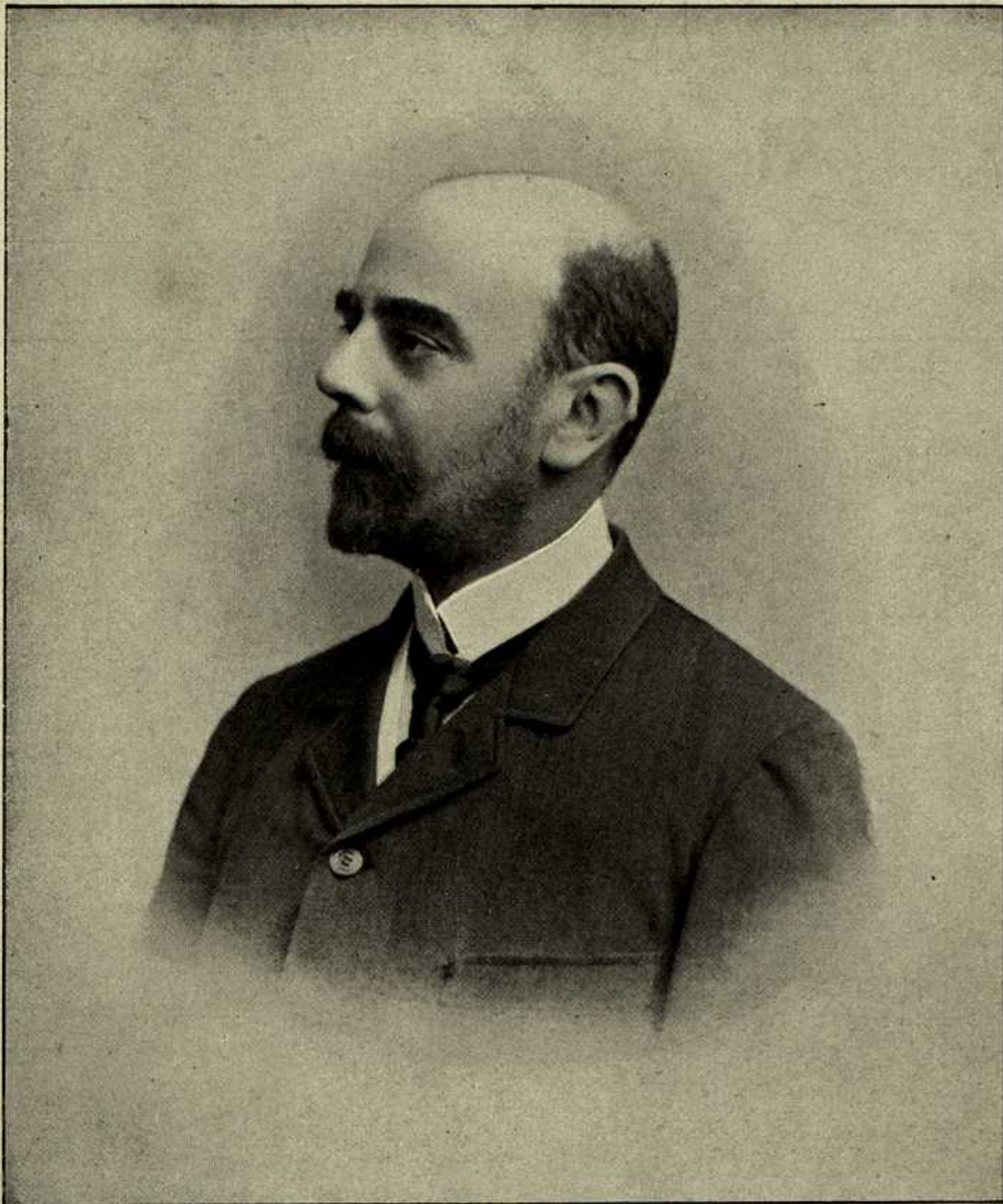
Encargado recientemente del Ministerio, la crítica, ya en el sentido de censura ó de elogio, es forzoso que tenga que esperar, para juzgarle en el nuevo cargo.

Paliques de actualidad

El día 1º de Mayo tendrán los *reporters* de los diarios necesidad, no diré de «multiplicarse», porque bastantes son ya los que disfrutamos, y los que disfrutaban de todos los goces de la paternidad en el seno del matrimonio, pero si les será preciso, acudir á tantos sitios que á milagro debe atribuirse el que salgan con bien de situación tan embarazosa.

El *reporter*, dicho sea en inglés para darle más tono, ó el *noticiero* como se escribe en nuestro idioma, no es otra cosa que el antiguo personaje satirizado por Quevedo con el mote de *corre-vé-y dile*, el «Vargas» averiguador y el «métome-en-todo», viniendo á desempeñar en la prensa, el importantísimo papel de dejar satisfecha la curiosidad pública, unas veces con la verdad, otras con el engaño.

Y en ciertos días, como en ese del 1º de Mayo, á que aludimos las *tareas* reporteriles han de

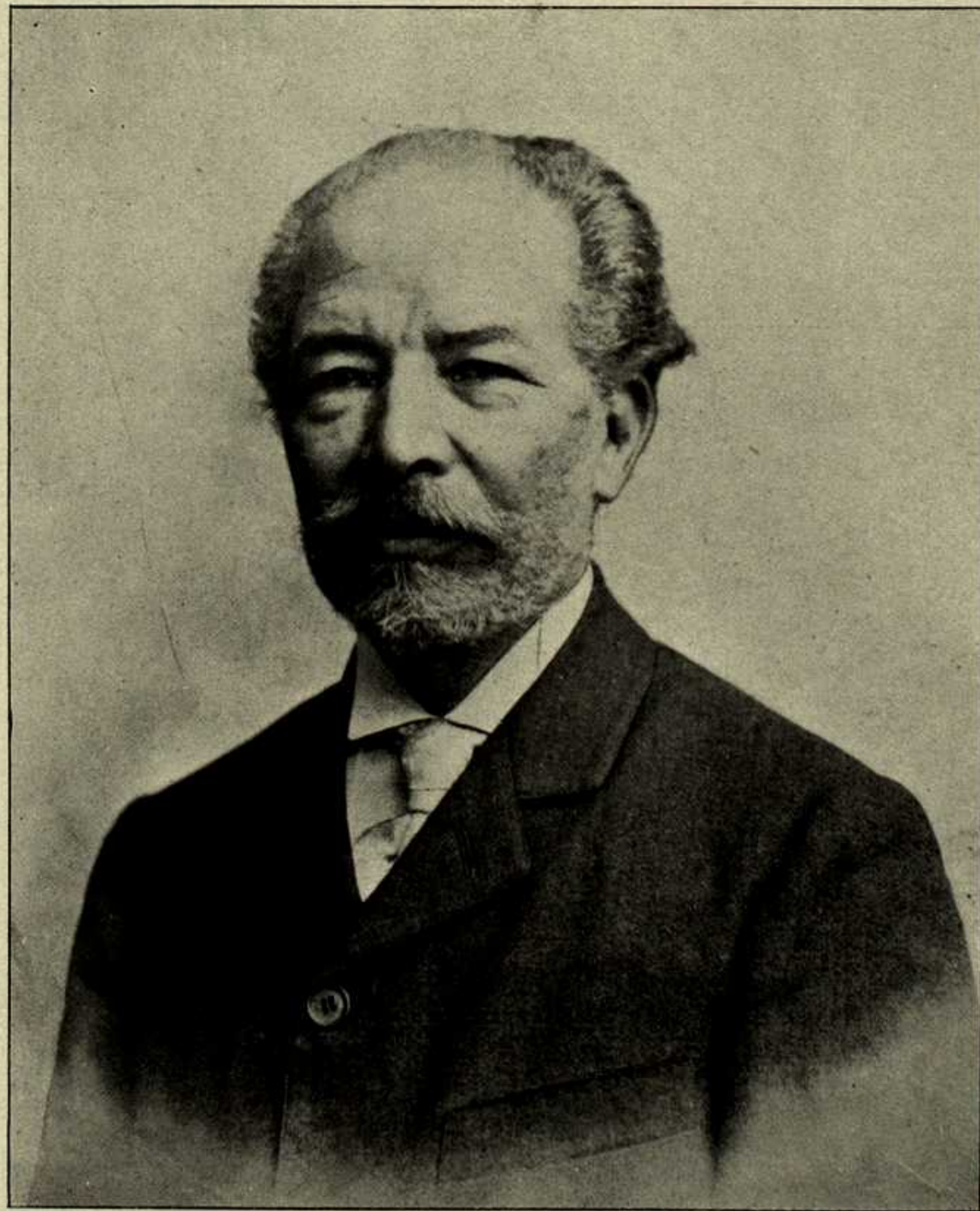


Dr. JUAN RAMÓN FERNANDEZ

NUEVO MINISTRO DE JUSTICIA E INSTRUCCIÓN PÚBLICA DE LA REP. ARGENTINA
Fotog. Witcomb.

ser improbas, como las de chocolate hechas á brazo.

Entre la Exposición-féria caballar y de ganado gordo, y el no menos gordo acontecimiento de encargarse de la Gobernación de la provincia de Buenos Aires, el doctor Ugarte, cosa que si no es de ganado, puede dejar ganancia, entre la «Fiesta del Trabajo» y el



Dr. ISAAC M. CHAVARRÍA

PRESIDENTE DEL BANCO HIPOTECARIO NACIONAL ARGENTINO
Fotog. Witcomb.

Véase el artículo biográfico.

trabajo de no hacer nada, que va siendo nuestra idiosincrasia nacional, los pobres noticieros (cien pesos mensuales, siendo de su cuenta el gasto de tranvía) no sé yo como van á componérselas (no aludo á las botas).

La Sociedad Rural, de una parte y los *rurales* platenses de otra, se hacen muchas ilusiones.

La gordura de las vacas toros y hasta carneros, exhibidos en Palermo, y que se destinan á la exportación de ganado en pie para Sud Africa, quieran los dioses que pueda soportar sin detrimento, las molestias de la navegación que es larga y expuesta á tempestades y mar á veces tan gruesa por lo menos como el más grueso de esos cuadrúpedos.

Y en cuanto á los políticos de peso, que en La Plata exhibirán el 1º de Mayo, sus fraques legislativos, empezando la no menos azarosa travesía de gobernar la provincia... que le pregunten al doctor Irigoyen, ya de vuelta, como le ha ido en el barco y es posible que imitando una hermosa rima de Becquer, les conteste:

por cierto que aun tengo
la ropa en la playa tendida á secar

no es apreciación política, puesto que de ella hoy por hoy, nos abstenemos, pero es juicio y opinión que no debe quedarse en el tintero, el que se nos ocurrió, leyendo, el programa digámoslo así de los festejos, con que el triunfante enlace Ugarte Saldías (né Félix Rivas) celebra la «toma de nuevo estado», no sin que en días anteriores el gobernador entrante aquí en Buenos Aires, se viera obsequiado con banquetes, en un todo parecidos, á los que es costumbre dar á los amigos cuando «se despiden de la vida de soltero».

Allá vá pues nuestra opinión, y allá nuestro juicio que tenemos por juicioso.

Coches de gala, trenes de invitados. lecturas de mensajes ante distinguida concurrencia de la que forman encantadora parte bellísimas damas, vestidas con suprema elegancia (algunas estrenarán trajes que tenían dispuestos para la *première* de la Opera) *lunch* en la casa de gobierno, convertida por este medio, y durante tal merienda, en un *American-Bar* oficial, función teatral nocturna, bombas y cohetes y bandas de música, en las estaciones del tránsito, eso, todo eso, nos parece, que es, lo que los autores de novelas por entregas llaman «adelantar los sucesos».

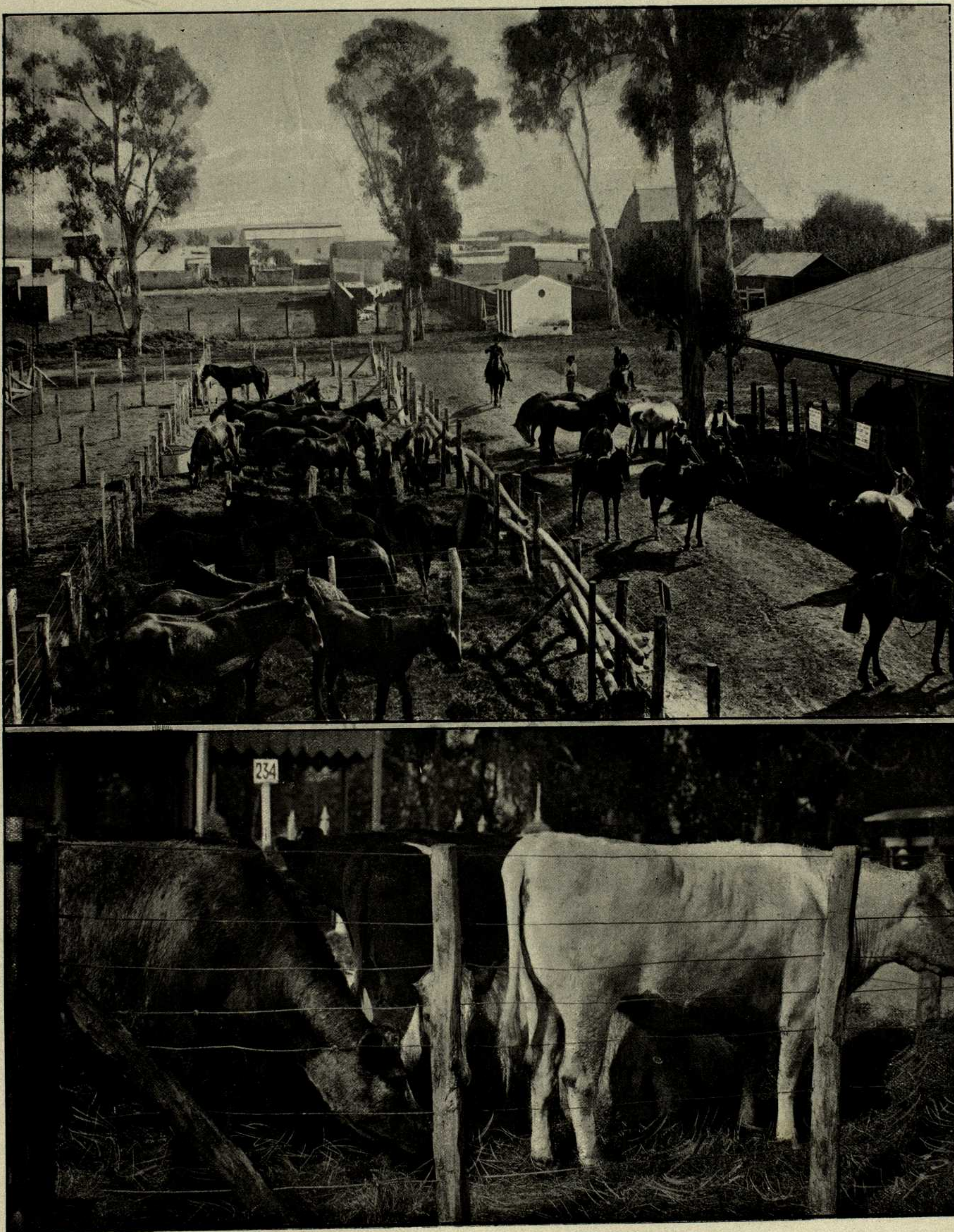
Encargarse de gobernar es cosa seria y la seriedad no condice con estas alegrías, puesto que los maliciosos pudieran decir que tan difícil tarea se toma á diversión, á juzgar por los comienzos.

Fuera mejor, que los señores políticos, no hicieran tanto ruido, en casos en que la meditación requiere el silencio.

El regocijo sentaría de perlas, no al entrar en tales empresas, sino al salir airoso de ellas.

Aun está en tela de averiguaciones, saber si los plácemes son como los pagarés, cobrables con descuento antes de que llegue el plazo de vencimiento y el mismo día en que se firman.

Porque supongamos, lo que Dios no quiera, que al nuevo gobernante de la provincia, le salen al paso, dificultades insupe-



Buenos Aires—1º de Mayo de 1902.—EXPOSICIÓN DE GANADERÍA EN EL LOCAL DE LA SOCIEDAD RURAL ARGENTINA EN PALERMO

Fotog. de LA IL. SUD-AM.

rables, ó le dan demasiados disgustos, ó le aderezan una revolución, cosas todas que ya se han visto, tiros que ya se han oído, y desengaños que se han palpado, y supongamos más todavía ya que acabo de entrar en la senda de las hipótesis aventuradas, suponga el nuevo gobernante, que en estas contrariedades y desgracias anteriormente enumeradas, toman parte, algunos de esos mismos, que han tomado invitaciones para estos festejos, asiento en el tren, *sandwichs* en el lunch y palcos en la función teatral de gala, entonces....

Entonces, como dice la Biblia, será «el crugir

de dientes y el verse de pie desnudos y temblando» ante la presencia del que ha de juzgar á todos no en el Juicio Final sino *finalmente* y el cual no es otro que el Dios-Pueblo.

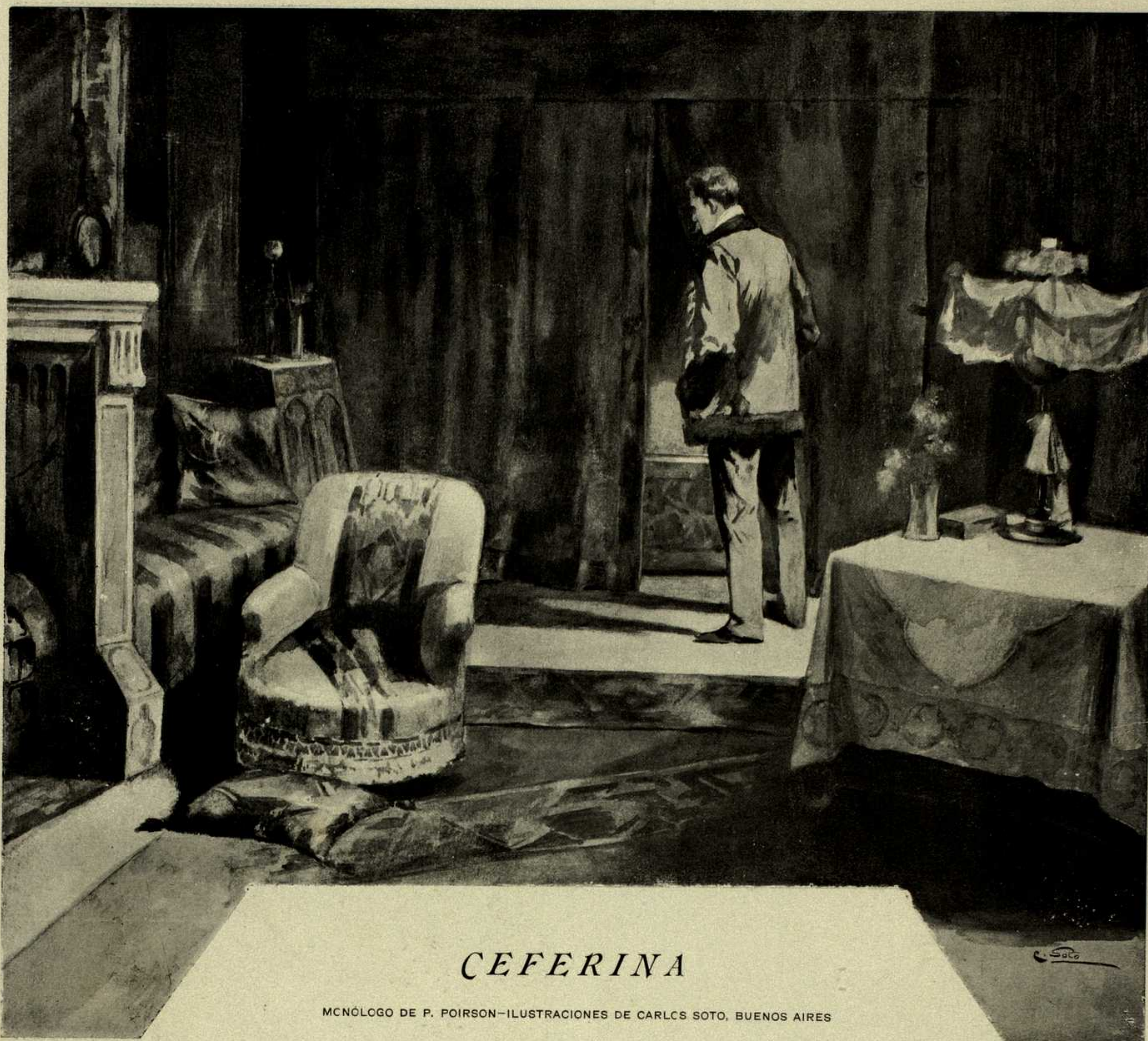
Entonces vendrá el encontrarse ayunos y en ayunas, y el recordar con arrepentimiento las anticipadas alegrías, que nos llevan á vender la piel del oso, antes de haberlo cazado, y aun en ocasiones antes de saber siquiera donde tiene la guarida.

En todo somos así, y al fin y á la postre, el nuevo gobernante, no puede eludir su argentinismo y su personalidad, como la muestra más latina, que sabedora del latín.

De manera, que no negándole muy buenos deseos de innovar y reformar, desde la constitución hasta los andares criollos de sus gobernados, tenemos que declarar con tristeza que principia como han empezado todos, sin *traerse nada nuevo*, y poniendo los pies en las huellas que ha encontrado ya en la tierra, no fijándose en que algunas de estas son muy profundas, como de gente que ha pasado por ese mismo camino, más que deprisa, corriendo, en son de fuga.

No obstante, esperemos.

JUAN CRIOLLO.



CEFERINA

MCNÓLOGO DE P. POIRSON—ILUSTRACIONES DE CARLOS SOTO, BUENOS AIRES

La escena se desarrolla en un chalet campestre. Dormitorio lujoso y elegante. Sobre la cama, de puro estilo imperio, están bajadas las cortinas. Chimenea monumental. Mesa de toilette, cubierta de enseres, entre los cuales hay un espejo de mano y un pulverizador. Ilumina el escenario la luz tranquila de una lámpara, velada por gran pantalla de seda color de rosa. Puertas á izquierda, derecha y en el fondo. Una ventana. Al levantarse el telón, la escena está desierta.

ESCENA I

Llaman á la puerta de la derecha; la primera vez con suavidad, más recio la segunda y aún más fuerte la tercera. Como no acude nadie, la puerta es empujada con alguna violencia y entra:

RAÚL.—Lleva una bata corta muy elegante, toda cruzada de alamares. En la mano trae una palmatoria con vela. Se acerca á la cama tomando las precauciones de quien teme despertar á alguien. Recoge una de las cortinas y, al notar que el lecho se halla vacío, hace un gesto como de persona que recibe un desengaño. Coloca la palmatoria sobre la mesa de toilette, saca del bolsillo una cartera y un manojo de llaves y pone ambos objetos sobre la chimenea. Se mira en el espejo retorciéndose el bigote, un bigote muy largo. Toma el pulverizador y se perfuma. Vuelve á la cama y la contempla extasiado. Arregla ligeramente las almohadas. Se acerca á la lámpara para bajar la luz. Y torna, de nuevo, á la cama cuyas cortinas cierra herméticamente. Todo ello con la prisa febril de un recién casado que aguarda á su mujer. Llaman á la puerta del fondo.

UNA VOZ AFUERA.—Soy yo, señor, el caballerizo. Me va á disculpar el señor, pero Ceferina está muy enferma. Tiene un ataque.... Una descompostura de todos los demonios, y necesitamos que el señor venga un momento.... (gesto de Raúl indicando que no puede salir).... un momento, señor; nada más que un momento.

Raúl va á escuchar á la puerta de la izquierda; después indica, por otro gesto, que ya va á volver, y sale por la puerta del fondo.

ESCENA II

El escenario permanece vacío durante algunos instantes. Llaman á la puerta de la izquierda: silencio; llaman de nuevo: silencio. La puerta gira lentamente para dar paso á Florentina.

Florentina está vestida con elegante peinador bordado. Tiene recogidos los cabellos en una preciosa gorra de encajes. Entra con la extrema timidez de una joven que penetra por vez primera en la cámara nupcial, donde cree encontrar á su marido. Cuando está en el centro de la habitación, levanta la vista y mira en su rededor.

FLORENTINA.—¡Nadie!... Sin embargo, juraría haber oído ruidos y que Raúl ha estado aquí hace un instante.

(Pone el oído en la puerta de la derecha). No oigo nada (se vuelve). ¡Nada! Prefiero que sea así. Tengo un miedo!... Encontrarme sola.... de noche.... por la primera vez con un joven! Es mi marido, ya lo sé, pero apenas desde esta mañana. Y mamá que no está aquí.... Dios mío ¡qué me irá á pasar! Mamá me ha hablado de abnegación, sacrificio, misterio, sumisión.... y estaba tan turbada, la pobre....! Solo entendí que ello debe ser.... terrible!

¡Mamá, mamá, tengo miedo! (Reponiéndose). Pero ya no tiene remedio; estoy casada y bien casada. Y mi marido tiene todos los derechos.... hasta el de hacerse aguardar.... (Mira por todas partes).... porque, en verdad, que tarda. (Vuelve á poner el oído en la puerta de la derecha). No oigo nada. ¿Habrá salido de su pieza de vestir? (Ve sobre la mesa de toilette la cartera y las llaves). Su cartera, sus llaves;.... ha estado aquí. (Ve la palmatoria). Esta vela apagada.... (Mira la cama con las cortinas cerradas, y hace un gesto como indicando creer que su marido está ahí). ¡Ah! (pone el índice sobre los labios y se adelanta en puntillas). ¿Estás ahí? (tose con afectación). ¡Hum! ¡Hum! (en voz baja) ¡Raúl! ¡Raúl! ¡Maridito mío, soy yo, tu mujercita! ¡Raúl! (enfadada) ¡Si está durmiendo! (Después de una pausa, maternalmente) ¡Pobrecito, estará cansado, muy cansado! (recorre len-

tamente el escenario y vuelve al lecho). ¿Y yo, y yo qué me hago? Voy á despertarlo. (*Titubeando*). Oh, no, no me atrevo. Tanto trabajo habrá tenido. El Registro Civil, la Iglesia, el tren; tres horas de tren. (*al público*) ¡Figúrense ustedes, tres horas! (*Vuelve el rostro á la cama*). El señor va á ser respetado en su reposo. ¡Ah, si me atreviera! (*intenta correr la cortina*). Sin despertarlo, quisiese verlo. Ha de estar muy simpático, durmiendo. Es muy hermoso mi marido. No, no me atrevo. Se despertaría. Qué lástima, tengo tantas ganas de contemplar aunque no fuese más que la punta de su bigote. (*Al público*). ¿No saben ustedes que su bigote es el que tiene la culpa de todo lo que ha pasado esta tarde en la iglesia de San Ignacio? ¿Que cómo fué? Es toda una historia. Como está durmiendo tengo tiempo para recordarla.

Fué, hace tres meses, en el baile de Fuentebruna. Tenía yo un adorable vestido color de rosa, con una infinidad de buhecitos y plegados. Mi tío, el general, me dijo que tenía el aspecto de un bombón. Lo cierto es que estaba admirable.... Mi peinado era encantador. Raúl que, entonces, no era nada mío, me saca á bailar. Era una polka. (*Canta algunos trozos de la polka*) ¡La la la la! ¡La la la la! Nunca la olvidaré.... (*volviendo al cuento*). De pronto siento aquí, sobre la mejilla, un leve cosquilleo. Aquí mismo, cerca de la boca (*indica el sitio con el dedo*). Vamos, pensé, ya me he despeinado. Esa mecha fastidiosa me hacía cada vez más cosquillas y la polka continuaba (*canta*) ¡La la la la! ¡La la la la! No había forma de parar. Entonces tuve una idea brillante: hice un movimiento, así (*indica con la cabeza el movimiento*). Y sin interrumpir el baile agarré aquello entre los dientes. ¡La la la la! ¡La la la la! De repente la orquesta se detiene; mi compañero se separa de mí y, en el mismo instante, da un grito de dolor y yo siento aquí (*indica la boca*) un tirón muy fuerte. Lo que yo creí que era una mecha, resultó ser el bigote de Raúl! Había mordido el bigote de un joven que apenas conocía. Estaba comprometida y (*alegremente*) no hubo más, tuve que casarme con el propietario de esos bigotes. (*Mira en torno suyo*).

Es muy linda esta casa; un poco destruida, eso sí; además hay muchas sabandijas; en mi pieza de toilette he visto una araña enorme.... y también hay ratones. (*Hace un gesto de horror*). Siento que me desmayo solo de pensar que pudiese salir uno de estos animalitos.... ¡Bah! ya le buscaremos remedio á estos inconvenientes.

(*Mira la cama*).

Me parece que la cortina se ha movido.... Pero no.... El señor duerme. ... duerme un sueño tranquilo. Qué distinto de papá (*imita un ronquido*). Á veces debe ser bastante incómodo. (*Pausa*).

Mi situación vá siendo fastidiosa. Esto no puede seguir así. (*Resueltamente*). Voy á despertarlo. (*Se dirige á la cama*).

No, no me atrevo aún. Quizás se despierte él solo dentro de un momento. Esperaré cinco minutos. Voy á contar hasta cien: si no se despierta entonces.... (*se sienta*). ¡Empecemos!

1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11 (*más despacio*) 12, 13, 14, 15, 16. Nunca hubiera creído pasar de este modo mi primera noche de casada. (*Rápidamente*) 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, (*más despacio*), 24, 25, 26, 27, 28, 29.... El señor durmiendo plácidamente y bien abrigado, mientras yo, aquí en el sillón, me estoy muriendo de frío; (*impaciente*) porque hace frío de veras, y mis ropas son tan livianas! ¿Dónde iba? 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Tengo mucho frío, 11, 12, 13, 14, 15, 16.... y ese fuego que se apaga!.... 17, 18, 19, 20. Voy á avivar las brasas, (*va á la chimenea*) 21, 22, 23. (*Toma las tenazas, pero se la caen sobre la pala, lo que produce un gran ruido; FLORENTINA lanza un grito*). ¡No se ha despertado! (*Nerviosa*) ¡Qué sueño más pesado! (*Sigue haciendo ruido con las tenazas, aumentándolo á cada cifra que cuenta* 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.... *Mira sobre la chimenea*) ¡Ah, su cartera! (*La contempla sin tocarla*) ¿Qué es ese papel que está encima? (*Lee*) «Noticias de Ceferina» ¡Nombre de mujer! Estoy cometiendo una indiscreción. (*Mira hacia la cama*). Además, podría verme! 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18. (*Vuelve á mirar la carta*). Yo no la toco; miro solamente.... y si él la ha dejado abierta.... es porque no contiene ningún secreto.... 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.... ¿Quién podrá ser esa señorita Ceferina? 11, 12, 13, 14.... La carta está doblada; tendría que tocarla.... eso, jamás.... jamás. No se puede leer más que palabras truncas. (*Leyendo*).

«Noticias de Ceferina».... «Está más hermosa que nunca, es un....» Lo demás continúa á la vuelta. «En cuanto á sus manos».... ¡Y qué tendrá que ver con las manos de Ceferina! ¿Por dónde iba esta vez? (*Llevando el compás con las tenazas*) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10....

(*De repente Florentina prorrumpe en un grito estridente, señalando con las tenazas el sitio donde ha pasado un ratón*).

¡Un ratón! ¡Mamá, mamá! (*Se sube sobre una silla*). ¡Qué se viene! ¡Raúl! ¡Socorro! ¡El ratón! Desde la silla y, con las pinzas, corre la cortina) ¡Nadie! ¡No está Raúl! (*En la más viva agitación, mira en su redor*). Ni un timbre, ni una campanilla. ¿Dónde está mi marido? ¡No puedo quedarme así! Y la criada.... ¡Julia! ¡Julia! ¡El ratón! (*Con un suspiro de alivio*) Ya se fué; pero no me atrevo á bajar.... Sin embargo es preciso que encuentre á mi marido. (*Se baja y, con ademanes de miedo,*

cruza la habitación hasta llegar á la puerta de la derecha). ¡Raúl! ¡Raúl! (*Abre la puerta*). ¡Nadie! ¿Dónde estará? Me muero de miedo. (*Vá á la puerta de la izquierda y la abre*). ¡Julia! ¡Julia! ¡Nadie contesta! (*Abre la ventana*). Ahí va alguien. (*Llama*).

LA VOZ DEL CABALLERIZO DESDE AFUERA.—¿Me llama la señora?

FLORENTINA.—¿No sabe usted dónde está el señor?

LA VOZ.—Sí, señora. Está cuidando á Ceferina, que se ha enfermado gravemente.

FLORENTINA.—¡Ceferina! Esa joven hermosa de que se habla en la carta. La de las manos lindas. ¡Eso es horrible! Si no puede ser.... ¡Tan pronto! Sin embargo, yo misma lo he leído. Me abandona por esa Ceferina. ¡En la noche de bodas! (*Con firmeza*). Es preciso que yo lo sepa todo de una vez. (*Desdobra la carta y lee*): «Está más hermosa que nunca; es el animal más inteligente y dócil que puede darse». «Animal», «dócil». (*Riendo*). ¡Qué miedo he tenido! ¡Y yo que creía no ser celosa! Pero, con todo, dejarme sola por una yegua.... No, esto no puede quedar así. ¡Me vengaré! (*Recorre todas las puertas y las cierra*).

Y ahora, mi querido esposo, te toca á ti tener frío. Si prefieres el establo á la cama, quédate allí. Yo me acuesto. Buenas noches.

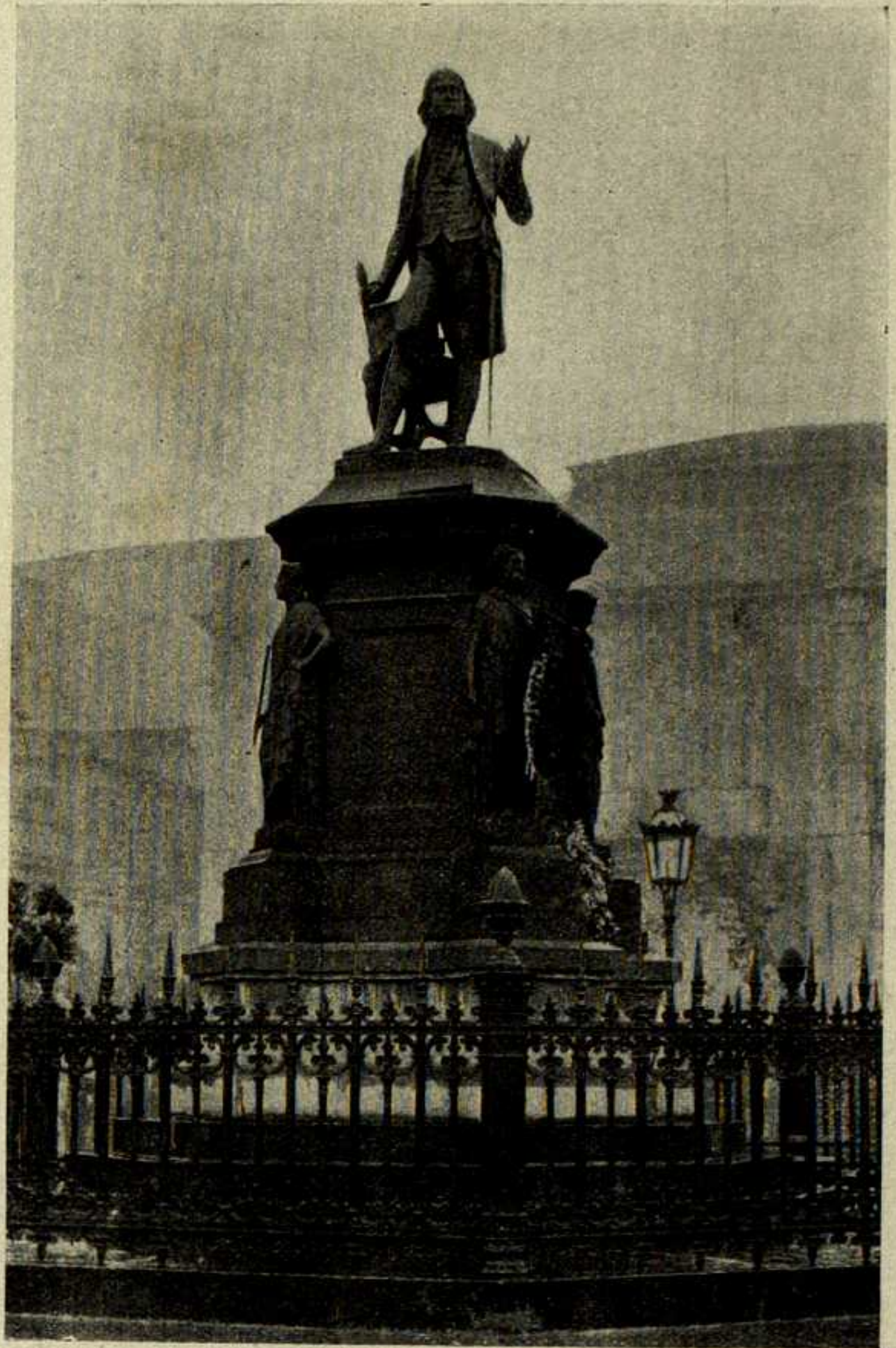
(*Llaman á la puerta de la derecha*). ¡Ahí está! (*Va á la puerta*). No empujes; he cerrado yo. (*Empujan*). Ceferina necesita de tí; vete con ella. (*Escuchando*). ¿Dices que no es tuya la yegua.... que es mía.... que por eso la cuidabas, por eso?... (*Al público*). ¡Pobrecito! (*A la puerta*). Tengo piedad de tí. (*Vuelven á empujar*). Ya, ya voy. (*Dá vuelta á la llave; corre á la cama, se mete en ella y cierra las cortinas*).

RAÚL abre la puerta y, en el mismo instante cae el telón.

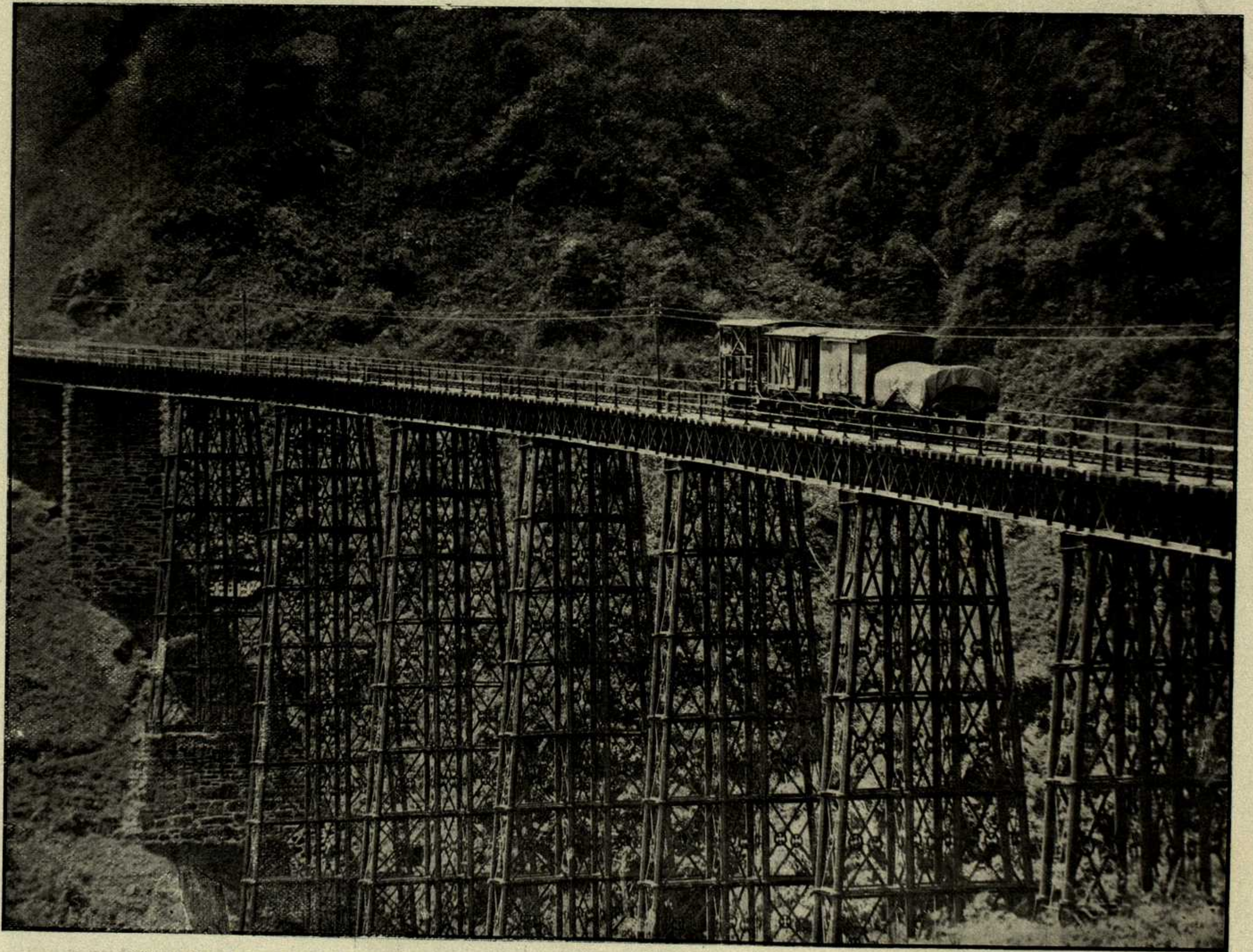




RÍO JANEIRO—ESTÁTUA DEL GENERAL OSORIO
PLAZA 15 DE NOVIEMBRE



RÍO JANEIRO—ESTÁTUA DE JOSÉ BONIFÁCIO ANDRADE
PLAZA SAN FRANCISCO DE PAULA



ESTADO DE SAN PABLO (BRASIL)—UNA MARAVILLA DE INGENIERÍA—EL PUENTE DE LA SIERRA DE SANTOS

VIDA PORTEÑA

JUVENTUD NUEVO SIGLO

Cuando yo era joven... pero más vale no empezar así, para que no se crea que partidario de *les bons vieux temps*, todo lo presente y de actualidad me encocora pudiendo aplicárseme los conocidos versos de Jorge Manrique:

Como á nuestro parecer
cualquiera tiempo pasado
fué mejor.

¡No es eso, no! No me refiero á un tiempo cualquiera, sin exigir en su elección más condiciones que la de estar conjugándose con arreglo á ese «ayer», poético como... unas ruinas.

Por otra parte, estoy seguro de no equivocarme. No solo hace muchos años, sino pocos há, la juventud, en nada se parecía á estos jóvenes *nuevo siglo*, que constituyen «la primavera de la vida porteña» y que nada tienen de primaveras.

Las mujeres, el vino, y el juego además de

bebíamos sin agua, y en lo tocante al juego, no hacíamos trampas.

Los jóvenes con plata, la gastaban hasta arruinarse; los pobres gastaban la salud, á veces hasta morir.

Las cosas suceden hoy de otro modo.

Hay calaveras económicos y placeres á precios de crisis.

Don Juan, no tiene para que entrar ahora arrogante y altivo en la Posada del Laurel, tirando al posadero, su bolsa de malla de seda repleta de doblones, á cambio de una cena opipara, para él y su competidor Luis Mejía.

Con un peso treinta centavos por cubierto, encuentra en Buenos Aires, por doquiera, medio de quedar bien, y hasta obsequiando con frascos de vino Chianti á los comensales. ¡Todo un lujo!

¡Inventan tantas cosas los boticarios!

Y así es todo.

La prodigalidad se considera inútil, y está mal vista. El algodón se vende mejor que la lana y hay un árbol con cuya corteza se hacen tejidos que reemplazan á la seda.

antaño, no nos quedan ya existencias, en el establecimiento.

No solamente se hacen matrimonios «de razón» y «de conveniencia». Hay también amancebamientos del mismo género.

Antes como los caballos, era el tener querida cosa de ostentación y puro lujo que solo podían permitirse los banqueros y personas más pudientes.

Se corría entre otros, el riesgo de arruinarse, por ellas.

Hoy es distinto. Solteros, conozco yo, que para ahorrarse lo costoso de la vida de hotel, eligen una amada, entre el «Servicio doméstico ofrecido» que anuncia á diario la plana de avisos de *La Prensa*.

El famoso «Juicio de París» tiene entre los pastorcitos jóvenes de ahora, una *reprise* que nunca se le hubiera ocurrido al pastor griego.

Se dá la manzana á la más bella... pero se le exige que una á los encantos físicos, saber de costura en todas sus manifestaciones, y con especialidad en las de remiendos y zurcidos, y por añadidura, entender y hasta dominar algo la práctica de la cocina casera.



BELLAS ARTES—LA VISITA DEL CARDENAL—CUADRO DE BARBUO (COLECCIÓN ARTAL)

ser un buen título que aprovechó Paul de Kock para novela, formaban entonces un triángulo del cual salíamos para entrar en el Círculo (ahora club) y á fin de curso para ir á clase.

Los profesores en los exámenes, ponían ceros á la izquierda, porque nosotros poníamos á la derecha, el goce y la diversión bajo todas sus formas.

La mitología cubre los ojos del Dios de Amor con una venda.

Esta venda si algún simbolismo tiene, no es otro que el de la juventud.

No la que ahora se estila (*modern style*) sino la que se estiló casi hasta fines del siglo XIX.

Los jóvenes del día, ven quizás demasiado. Lo que les sobra es *pupila*, para clasificarlo todo y para saber distinguir en materia de enamoramientos.

A nosotros, los del tiempo en que se estrenó *El Joven Telémaco*, «nos gustaban todas, en general» porque la venda susodicha, la de la juventud, era tan espesa, que no nos dejaba ver diferencias entre ricas y pobres, elegantes ó cursis, hermosas ó feas.

En siendo mujeres ¡trato hecho! y firmábamos hasta en blanco, para que ellas pusieran encima las condiciones á su gusto.

Amábamos á ciegas, y en cuanto al vino lo

¿Qué es el automóvil? Un coche que economiza los caballos, es decir el verdadero lujo de los que lo cifraban en no ir á pie.

La electricidad y el kerosene, siempre serán más baratos que aquellas hermosas yuntas de pura raza, cuya adquisición importaba el precio del más caro de estos nuevos vehículos, debiendo agregarse el costo enorme de manutención y cuidado en la caballeriza.

Don Alvaro, para efectuar el rapto de su amada, tenía dispuestos tres hermosos corceles, que describe con entusiasmo en sus versos el duque de Rivas.

La jaca torda
la que cual dices tú, los campos borda

es la que á su adorada ofrece, y además

Para Curra, el overo,
para mí el alazán gallardo y fiero.

Un rapto con todas las de la ley, en que se lleva el seductor hasta... á la mucama de adentro, vestida de amazona.

Hoy Don Alvaro, estamos seguros de ello, alquilaría tres bicicletas, procurando eludir el pago de la patente, si fuera posible.

¿Arruinarse? En los negocios, únicamente, y esto por falta de cálculo ó por sobra de ambición.

De pasiones, de las grandes pasiones de

«Inútil presentarse, sin buenos informes».

Pongan ustedes al lado de esto, los bazares de ropas hechas, que anuncian trajes de saco á 10 pesos, y díganme si el que tiene á principio de temporada 1000 pesos de sobra, puede ó no hacerse cien sacos y estrenar todos los días uno.

Porque es posible que esos trajes tengan veinticuatro horas de duración y de buen ver.

Una juventud que podrá estar gastada, pero no por lo que gasta; una juventud para la cual se han fabricado no solo las camisas de algodón con vistas de hilo, sino los cuellos y puños de papel, los relojes de nickel, la cerveza, mucho más barata que el Champagne, las escopetas de aire comprimido que evitan el gastar pólvora en salvas, las botas de doble y aún de triple suela, los cigarrillos con premio, las casas de remate, y hasta las camas-jaula, es lógico que no se divierta y que no sirva ni siquiera para hacer una mala revolución política de vez en cuando.

Preguntádselo á los médicos. Ellos os dirán, que desde hace poco tiempo, todas sus recetas son glicerofosfatos, vinos de quina, duchas escocesas, y cuanto se considere como tónico y reconstituyente.

UN INDIÓ DE LA CALLE FLORIDA



BUENOS AIRES—EL NUEVO COLEGIO DE LOS PADRES LOURDISTAS

EL Dr. ISAAC M. CHAVARRÍA

SU PROYECTO SALVADOR

El país se encuentra ahora en un instante psicológico de intensa gravedad. Ha visto caer sus instituciones de crédito más seculares, para no resurgir jamás en la forma que antes les daba movimiento y vida; camina sin rumbo fijo en el ejercicio de sus derechos políticos atrofiado por inercia digna de los pueblos decadentes; con el prestigio de su poder judicial debilitado enormemente bajo el peso del descrédito ante propios y extraños y un litigio con Chile, siempre latente, que le obliga a gastar en pertrechos de guerra más de lo que tiene y puede. Así, de poco ó nada le ha servido el haber anulado el caudillaje de campanario, afirmando el prestigio de la entidad nación; ni haber llevado las fronteras a sus límites extremos borrando de su historia la huella del indio salvaje con sus crueles depredaciones; ni haber difundido la enseñanza popular y el concepto del trabajo libre y remunerador, que convidaba a todos los hombres del universo a incorporarse a la sociabilidad argentina; porque de repente la administración ha sido tildada de corrompida é inepta; los impuestos múltiples se han vuelto insoportablemente extorsivos y el monopolio aduanero, con su criterio prohibitivo, ha cerrado la entrada a los productos más nobles del exterior, produciendo el encarecimiento de la vida y el retraimiento consiguiente de brazos y de capitales espontáneos.

Los resultados han correspondido lógicamente a las causas generadoras, destruyendo el crédito personal casi en absoluto, y haciendo que el crédito hipotecario mismo, se obtenga en condicio-

nes que sólo pueden halagar al prestamista sin conciencia y sin amor al país.

Investigando con severa reflexión se ha llegado a comprobar que existe en Buenos Aires una federación expresa ó tácita entre los capitalistas para acaparar la riqueza inmobiliaria de toda la república en condiciones verdaderamente leoninas, y conocido el designio es acto de patriotismo y de defensa moral cooperar a su destrucción radical, sin contemplaciones de ningún género.

La moneda metálica y la fiduciaria reconocida como tal, sirven para regular el valor de las cosas y cuando deliberadamente se restringe la circulación de ese instrumento necesario para el intercambio, sobreviene un malestar que afecta profundamente a la mayoría del pueblo, para beneficiar a unos pocos sin trabajo y sin esfuerzo.

Los estadistas elevados a los puestos públicos de mayor responsabilidad deben esforzarse en buscar remedio a una situación tan angustiosa, si lealmente quieren que el país normalice su marcha en la casi olvidada senda del progreso y del bienestar general; deben hacer más, deben prohiar con patriótica decisión el magno proyecto del actual presidente del Banco Hipotecario Nacional, Dr. Isaac M. Chavarría, que tiene como base fundamental sustituir las cédulas, por préstamos hipotecarios en dinero efectivo al 5 por ciento de interés y uno por ciento de comisión anual.

Para compenetrarse bien del alcance y grandeza que entraña el proyecto del ilustre ciudadano Dr. Chavarría, conviene tener presente que la República Argentina está obligada a pagar un interés usurario por capitales europeos, cuyo monto es de siete mil millones de francos próximamente, capitales radicados en el país por el

incentivo de un lucro excesivo, para construir ferrocarriles, puertos, crear Bancos de descuentos, facilitar hipotecas sobre todas las propiedades que produzcan renta y hacer empréstitos al Gobierno Nacional y también a los gobiernos de provincia, sin contar estos, en la mayoría de los casos, con las rentas necesarias para hacer el servicio de intereses y amortización de los mismos, como lo prescribe la Constitución de la Nación.

Se nos replicará que las naciones de América serán impotentes para realizar los altos fines de su engrandecimiento moral y material sin contar con los capitales necesarios; perfectamente de acuerdo, siempre que esos capitales se faciliten a interés muy bajo y que sirvan de estímulo al trabajo honrado.

Empero si hemos de continuar bajo el despótico yugo de los prestamistas judíos, habremos conseguido hacer lujosos palacios, vestir según el último figurín y comer a la francesa, borrando las modestas costumbres de nuestros mayores, para caer—después de una momentánea opulencia—en la indigencia y en las trampas irremediables, por no resultar reproductivo el trabajo.

Una dolorosa experiencia lo demuestra así, con toda evidencia y el proyecto del Dr. Chavarría tiende a hacer resurgir el crédito personal sano, movilizándolo la riqueza inmobiliaria de todo el país, con préstamos en efectivo a un interés reducido, sin excluir los altos principios de la equidad colectiva.

El Dr. Chavarría se nos revela un innovador firme en sus convicciones, pero innovador que ofrece garantías positivas al público. Propone en su hermoso proyecto facilitar préstamos hipotecarios en moneda nacional, garantizando el préstamo con inmuebles y con un equivalente igual en oro sellado, al tipo fijo de 227 por %, que será entregado a la Caja de Conversión en custodia, oro obtenido por medio de un empréstito con capitales norteamericanos a interés módico y reintegrable a plazos fáciles.

Veamos ahora la suerte que correrán las cédulas hipotecarias nacionales, que hay actualmente en circulación.

Todo dendor del Banco Hipotecario Nacional, podrá transformar su deuda en préstamo hipotecario a moneda nacional; pero en este caso, tendrá que ir a la Bolsa y comprar las cédulas para cancelar la primitiva hipoteca, sin cuyo requisito no se admitirá la novación del primitivo contrato.

Los actuales tenedores de Cédulas Nacionales, podrán continuar con ellas cobrando su renta en la misma forma que antes; pero tendrán que renunciar a nuevo acaparamiento de títulos de esta clase, porque el filón quedará definitivamente agotado en la República Argentina.

La combinación ideada por el Dr. Chavarría, será en la práctica de resultados maravillosos para el país. Por lo pronto herirá con mortal estocada a la usura, que se iba apoderando de todo, para transformar a los habitantes de la Argentina en miserables párias; fortalecerá el prestigio de la moneda fiduciaria que a la vuelta de 10 años estará toda ella garantizada con un equivalente positivo representado por la riqueza inmobiliaria de toda la República; estimulará el trabajo, sacudirá la inercia, abrirá vasto campo al desenvolvimiento de las industrias, la agricultura y la ganadería, invitando finalmente a la generosa juventud a tomar parte principal en la obra de nuestra regeneración económica, política y social, en vez de vejetar oscuramente con empleos que atrofian y matan toda aspiración.

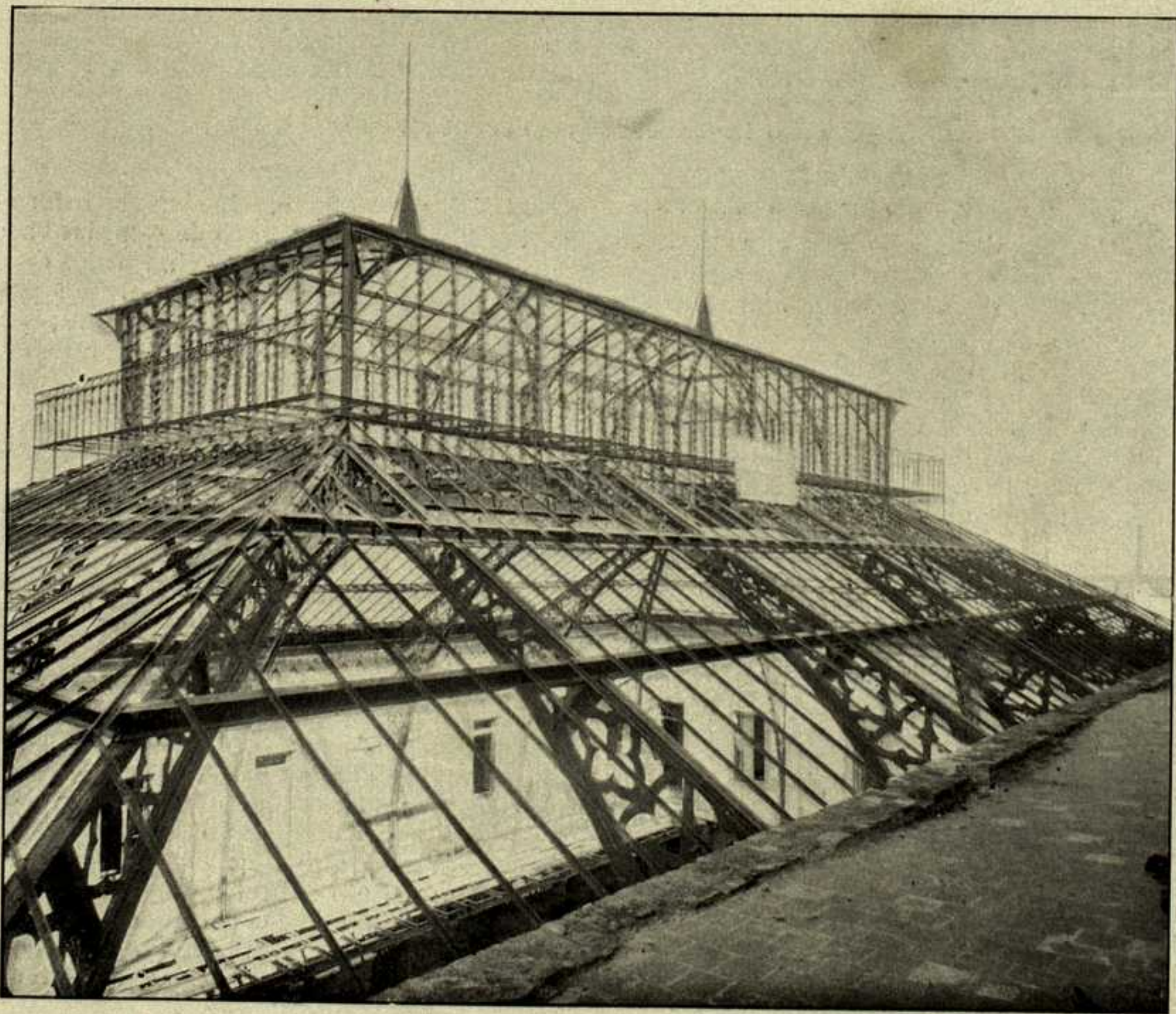
El autor del pensamiento que venimos estudiando, es un ciudadano con foja de servicios de primera magnitud y esto mismo asegura el éxito definitivo de su proyecto en el Congreso Argentino.

Nació el Dr. Chavarría en Mendoza, acariciado por las brisas del magestuoso Andes, el año 1842. Se recibió de doctor en Derecho el año 1869, habiendo hecho simultáneamente el estudio práctico de la lucha por la vida. A partir de esa fecha—menos jefe del Estado—lo ha sido todo en la República. Soldado, legislador, magistrado, interventor, convencional, ministro y en todos y cada uno de los puestos que ha desempeñado, ha brillado con relieve propio. Como administrador es de una laboriosidad constante y prolija, de rectitud inflexible, de cultura irreprochable, de honradez legendaria, pudiendo afirmar que todo denuncia en el Dr. Chavarría al hombre superior, que jamás siente fatiga en el cumplimiento del deber, ni se lamenta al descuidar el gobierno de sus intereses privados.

Es el Dr. Chavarría profundo economista y maestro en Derecho; pero ante todo y sobre todo es un carácter que hace honor a su raza, porque de él se tendrán siempre consejos sanos, ejemplos de civismo, austeras virtudes, con ecuanime lealtad en todos los actos de la vida.

Su proyecto sobre préstamos hipotecarios en efectivo, en lugar del préstamo en Cédulas, es la coronación brillante de una vida consagrada al servicio del pueblo, con abnegada decisión.

Su retrato estampado en las páginas de LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA es un homenaje merecido que se tributa al distinguido ciudadano.



TECHO METÁLICO DEL GRAN "HALL" DEL NUEVO COLEGIO DE LOS PADRES LOURDISTAS

Nuestro Concurso de Belleza Infantil

Halagador, bajo todos conceptos, ha sido el resultado de nuestro primer concurso de Belleza Infantil.

La opinión general se ha mostrado, en efecto, favorable a este certamen, desde el día en que se inició, hasta el momento en que le dimos por terminado con la publicación de los 20 retratos premiados. El voto de la mayoría de los lectores, corregido en parte por el valioso parecer de los distinguidos artistas que formaron el Jurado, ha merecido unánime aprobación, lo cual, a la verdad, no suele suceder en la mayoría de los concursos. Verdad es que las personas que en este caso han intervenido, forman parte en su totalidad de la clase elevada de la sociedad, y no era de temerse contratiempo alguno desagradable.

En cuanto a los premios que hemos discernido a los vencedores del concurso, nos ha complacido sobremanera saber que han sido del agrado de los niños favorecidos; pero tampoco nos ha sorprendido tal resultado por cuanto no es sino fruto del acierto que hemos tenido en efectuar la adquisición de los preciosos juguetes en la casa que posee mayor surtido de ellos en toda la República. En efecto, la tienda *A la Ciudad de Londres* cuenta entre sus rayons con una sección especial de juguetes, cuya visita recomendamos a las mamás y a los papás si desean hacer la felicidad de sus criaturas. Este elogio espontáneo, juntamente con la publicación que en este mismo número hacemos de una instantánea reproduciendo la mencionada sección, constituyen merecido tributo a los directores de la tienda *A la Ciudad de Londres* por la parte que han tenido en nuestro éxito y por la galantería demostrada al negarse a hacer efectivo el importe de 4 entre los 20 juguetes elegidos, que quisieron, como ya hemos anunciado, ofrecer en obsequio a los niños premiados, deseo que hemos aceptado complacidos.

LA DIRECCIÓN.

FERROCARRIL DE BUENOS AIRES AL PACÍFICO

SUS COCHES RESERVADOS

La Compañía que dirige y administra la importante explotación de esta línea ferroviaria, tiene al servicio público, un modelo de wagon reservado para viajeros, que es la última perfección de lo confortable y lujoso y que bien merece que lo reproduzamos en nuestras páginas.

El coche reservado N° 57, ha sido construido por la *Harlan and Hollingworth Cy*, de Wilmington (Delaware, Estados Unidos) y circula en la línea desde el año 1900. Este wagon es de 4 ejes, tiene 19,679 metros de largo entre paragolpes y pesa 27,700 kilos.

Hay en él 8 camas, lavatorios, cuarto de baño y cocina con heladera. En uno de sus extremos vése un salón lujosamente tapizado y alfombrado y en el otro un comedor de amplias dimensiones. En las distintas piezas, (pues tal pueden llamarse) hay ventiladores eléctricos, siendo también de esta clase el alumbrado, y las ventanas son de un sistema doble con mámparas de gasa, que impiden la entrada de la tierra y polvo de la vía.

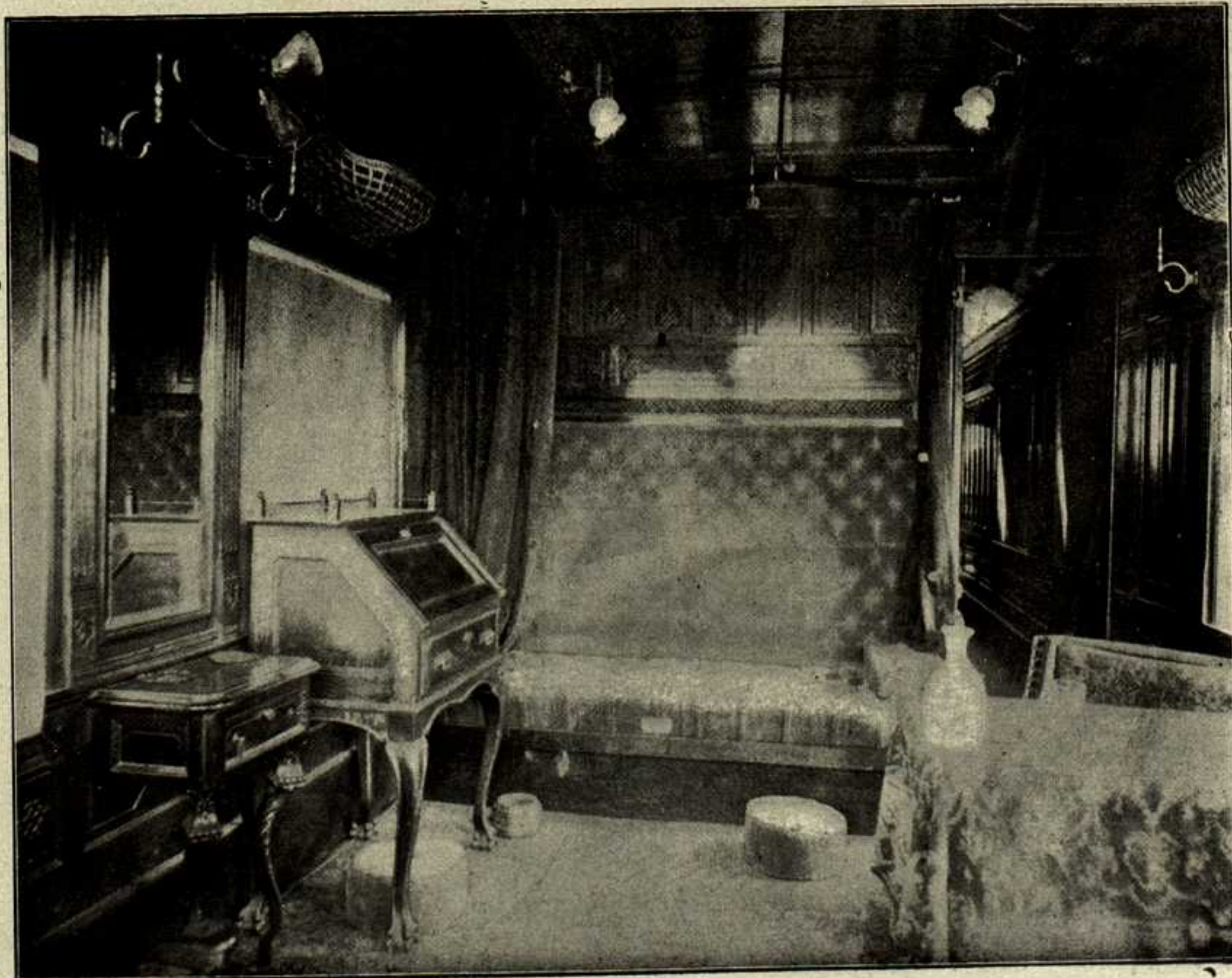
Tal es en síntesis descripto el wagon mencionado; pero la compañía, no contenta con haber procurado, al importar éste las ventajas que proporciona, ha querido demostrar, que aquí, en la República Argentina, hay elementos de fabricación bastantes para poder igualar las perfecciones de la industria extranjera y a este fin, en sus talleres de construcción de Junín se ha construido con todo éxito, el coche reservado N° 58.

Este wagon es de 4 ejes como el primero, tiene 18,567 metros de largo entre paragolpes y pesa 28,500 kilos. Cuenta con seis camas ó piezas dormitorio, lavatorios, baño de lluvia, y cocina a gas con todos los requisitos. El salón grande que sirve de comedor, está provisto de una estufa inglesa. La iluminación es a gas, para cuyo empleo hay cilindros de bastante capacidad. El compartimento principal, tiene cama especial, toilette, mesa escritorio, etc., y acceso privado al baño y watter-closet. En nada desmerece, repetimos, este wagon construido en el país, del importado y aun en algunos detalles le supera.

La empresa del Ferrocarril al Pacífico, merece por ello, que no se le escatimen los elogios y cumplimos al prodigárselos, con el deber a que obliga el hacer justicia.



WAGON N° 57 DEL FERRO-CARRIL AL PACÍFICO CONSTRUIDO EN NORTE-AMÉRICA



WAGON N° 58 DEL FERRO-CARRIL AL PACÍFICO CONSTRUIDO EN JUNIN



LA MESA ADIVINADORA

El *Reflejo Astral*, es un periódico con tapas verdes, escrito por personas de índole suave, con pocas ocupaciones y sumamente cándidas.

Tiende á hacer propaganda en favor de los espíritus, recomienda el uso de las mesas parlantes de tres patas (de cuatro sería mucho pedir), y se indigna contra los que no creen en estas familiaridades que ellas se permiten con los seres del otro mundo.

Nosotros somos naturalmente novedosos: todo lo nuevo nos cautiva: lo desconocido nos atrae, lo misterioso nos conmueve. Leer el *Reflejo Astral* y hacer hablar á las mesas que teníamos á nuestro alcance, todo fué uno.

Escusado es decir que las mesas no nos dijeron nada. Tampoco fueron más benévolas las sillas. Los sofás se contentaron con crujir, pero de la misma manera que habían crujido siempre. Una poltrona estuvo absolutamente reacia á toda manifestación exterior. En fin, que fracasamos.

Sin embargo, los partidarios de las doctrinas sustentadas en alto, por el *Reflejo Astral*, son numerosos y uno de ellos tomó muy á pecho el hacer de nosotros calurosos prosélitos de la secta espiritista.

*
**

Nos expresó que, para conseguir de una mesa que sirviera de instrumento para comunicarse con los espíritus, era necesario tener buena voluntad y verdadero deseo de que eso aconteciera. Le observamos nosotros que lo que nos sobraba era la voluntad y el deseo de que patalara la mesa, y que así nos encontraba listos para asistir á las más arriesgadas experiencias.

Una noche fuimos conducidos á casa de un pariente de nuestro catequista, donde se hallaba reunido un buen número de personas. En el medio del salón, una mesita con tres patas y en forma triangular, aguardaba el momento de las experiencias. Una señora ajamónada, ñata, gorda, de no mala cara, llevaba la palabra sobre los espíritus, diciendo que si no fuera por ellos, la vida sería un valle de amargura.

Bien dijo no sé qué filósofo de buen humor, que para algunas damas comenzaba la época de los espíritus, cuando había terminado ya la de los cuerpos.

Otro concurrente, joven, de pelo crespo, con un ojo en estado de putrefacción avanzada, y las orejas levantadas como para no perder ningún ruido, se permitió contradecir á la señora, manifestando que con el trato de los espíritus la vida se hacía más amarga todavía. Esto nos probó que si ese joven tenía algún espíritu familiar, debía ser el espíritu de contradicción.

Otro, con cara de barítono venido á menos, y con una corbata tan resaltante, que se nos ocurrió podría espantar á los seres del otro mun-

do, tenía cerca de sí una botella de Malta, negra, que vaciaba con verdadera fruición á la copa primero, y de ésta á su estómago. Por de pronto, pensamos que nuestro hombre no debía tener otro espíritu protector que el espíritu de vino.

En fin, se dió comienzo á la velada. Los rostros adoptaron una expresión grave, cegijunta, casi siniestra. La jamona se aproximó á la mesa con el deseo de consultarla si alguien la amaba secretamente.

*
**

De pronto la señora lanza un grito.

—¿Qué ocurre? preguntamos todos, estirando desmesuradamente los cuellos.

—Me han pisado.

—Sí, sí, dijo uno, ha sido la pata de la mesa.

—No, señor; no, señor; grita sulfurada la señora: ha sido la pata de este caballero del lado, que tiene la costumbre de andarme tocando el pié.

El barítono se ruboriza; pero el joven del ojo putrefacto dice con voz melosa:

—¿No deseaba usted saber si alguien la amaba secretamente? ¿No deseaba usted que se lo dijera la pata de la mesa? Pues se lo ha dicho la pata del interesado.

—Oye, le dice otro al barítono, ¡has metido la pata!

La señora ha quedado muda de ira. Esto, nos dice á nosotros en voz baja, es tener mal espíritu; aquí se debe venir como viene usted, con un propósito recto.

Dos señores tienen sus manos colocadas sobre la mesa. El joven del ojo se acerca á ella y pregunta:

—Espíritu familiar: ¿cuál de los caballeros presentes me podrá facilitar diez pesos que necesito hasta mañana?

Nosotros temblamos. El corazón nos dice que la mesa va á señalarnos á nosotros, porque somos los que tenemos más apariencia de llevarlos en el bolsillo.

Comienza la mesita á levantar su pata y dar graciosos golpes.

—Un golpe.....	A
—Catorce golpes.....	n
—Siete golpes.....	g
—Cinco golpes.....	e
—Doce golpes.....	l

—Angel, dijo mi catequista.

—Diez y seis.....	P
—Nueve.....	i
—Catorce.....	n
—Quince.....	o

—Pino, repitió en coro la concurrencia.

—¡Mentira! replicamos nosotros, con gran escándalo de los iniciados. Enseguida se consultó á la mesa si alguien estorbaba allí, y, sospechando nosotros la contestación, tomamos el sombrero y, haciendo una elegante venia nos lanzamos á la calle.

Debemos declarar ingenuamente, que creemos más en las mesas brujas que en las mesas parlantes, y que no conocemos otras mesas que contesten preguntas y hagan declaraciones que las de la cámara de diputados y senadores.

¡Y aún éstas! ...

ANGEL PINO.



Politeama

EMMA
CARELLI
SOPRANO

GIUSEPPINA
PICCOLLETTI
SOPRANO

MARIA
BARRIENTOS
SOPRANO

AMADEO
BASSI
TENOR

MELVINO
VENTURA
TENOR

MAESTRO
ARNALDO CONTI

VINCENZO
ARDITO
BARITONO

GIUSEPPE
DE GRAZIA
BAJO

CASTRO
RIVERA

PRINCIPALES ARTISTAS DE LA COMPAÑIA LIRICA QUE ACTUARÁ EN EL POLITEAMA DE BUENOS AIRES EN LA PRESENTE TEMPORADA

Composición de Castro Rivera

LA QUINCENA TEATRAL

Las barrabasadas de Frank-Brown.—La Mariani en la alta comedia.—Las operetas del Politeama.—Próxima boda en los teatros del género chico.

Aún cuando nada *tiene que ver* con el arte, como decirse suele, el espectáculo que nos ofrece todos los años Frank Brown, en el San Martín, que al llegar él, con sus Amazonas, atletas, acrobatas y payasos, deja de ser teatro para convertirse en circo, tiene y mucho con los respetos que se deben al público que paga, y por tanto, dentro de los fueros de la crítica, si bien costándonos alguna violencia, bien puede entrar, cuando llega el caso como en la ocasión presente, poner un correctivo de censura, á las demasías y abusos, con que ha inaugurado este año, sus saltos y cabriolas, el más que afortunado empresario de esta clase de diversión, demasías cometidas aquí, donde Frank-Brown ha encontrado siempre la más favorable acogida y la mejor fuente de recursos para su negocio.

Empezamos, pues, este artículo, por los párrafos que debieran quedar para finalizarlo, en estilo gacetillesco ó de simple noticia, pues no merecería otra cosa, ese programa de los eternos caballitos, de los perros sabios y de los clowns tontos, de los saltos mortales, y de la exhibición de la fuerza ó la destreza, encanto de nuestra chiquillería, y goce supremo de soldados y niñeras, cuando no se lleva por los caminos de perfeccionamiento que corresponden á no dudar en un teatro de primera categoría como el de San Martín, este espectáculo, propio á lo sumo, en la temporada actual, para una barraca de feria, en un pueblo de tercer orden.

Frank-Brown, ha defraudado este año, las esperanzas de los adoradores de la musculatura y de los que se apasionan ante un trapecio. Exceptuando los clowns *eléctricos*, cuyo mérito, si bien se considera, es muy discutible, porque esa pareja, se moriría de hambre, si no se hubiera descubierto la aplicación de la electricidad al alumbrado hasta..... de las personas, cuanto se ofrece en el circo, nos deja á oscuras. Es como decía el borracho del cuento «lo mismo que el año pasado» y aun en algunos artistas, hace recordar aquello como mejor bajo todos conceptos. Digalo la amazona *vieux genre* y diganlo esos otros Tonys sin tonificarse, que en 365 días, no han podido aprender ninguna gracia nueva, y son repitiendo las ya sabidas, un prodigio de mnemotecnía, y un prodigioso escitante del *spleen*.

Y con lo dicho es bastante, para que *justice soit faite*. Volvamos á nuestro terreno.

Continúan en el Odeón los triunfos de la compañía dramática italiana, mayores en la alta comedia, que en el drama, (fuerza es confesarlo) y llevados á todo extremo en las de género que pudiéramos calificar como picaresco, tales como *Zazá*, *La Dame de chez Maxim* especialmente, *Guerra en tiempo de paz* y otras en que descuella la naturalidad graciosa y la *gentilezza* de la *signora* Mariani, y de sus compañeros de arte.

No es que su lira tenga una sola cuerda, porque ha sabido discretamente interpretar las altas tensiones de lo que sin llegar á la tragedia, estrema el drama, pero realmente, ya lo hemos dicho, en nuestra reseña anterior, tanto esta actriz como el Sr. Zampieri, muévense con más holgura, en las esferas de la verdad usual ó corriente y de lo humano sin violencias. Salen airoso de situaciones en que la nota de las grandes pasiones debe darse con grandeza, pero salen por virtud y poderío de esa discreción misma en ellos consumada, no de la manera triunfal, que realiza la Dusse y que hemos admirado también en Clara della Guardia, de quien siempre recordaremos, la magistral interpretación de *Gioconda*.

DE COMO PUDIERON CASARSE ROSA MARÍA Y PACO GIMÉNEZ

I

—¿Me quieres?
—Te adoro.

Por centésima vez Rosa María y Paco Giménez se habían repetido aquella tarde estas dos frases tan insignificantes y comunes, y á la vez, tan sublimes y nuevas cuando no se ha pasado de cierta edad y se está de novio.

Era una historia muy larga. Miembros de dos familias unidas por el más estrecho vínculo de la amistad, Rosa y Paco se habían criado juntos y nadie extrañó cuando, á los quince años de la niña y á los veinte del joven, los lazos de un cariño más que fraternal, se manifestaron en la forma de un verdadero compromiso de matrimonio.

Claro está que las bodas no pudieron celebrarse tan pronto como Rosa y Paco desearon. Ante todo, Paco debía terminar sus estudios y á Rosa le hacía falta un poco menos de trenza y un algo más en el largo de la pollera. Así pasaron dos ó tres años.

Pero, cuando el novio hubo obtenido ya su diploma y la novia era una mujer hecha y derecha, ese gran torbellino económico del año 90 arrastró la fortuna de las dos familias y los obstáculos para que la anhelada unión se realizase fueron esta vez la falta de medios necesarios para que dos personas de la mejor sociedad pudiesen mantenerse en el rango que les correspondía.

Y siguió el noviazgo.

II

Paco notaba aquella noche ciertas distracciones, algo fingido en el modo de ser de su amada. Sospechando un enfriamiento del cariño que Rosa María le profesaba, le hizo algunos reproches.

—¿Me quieres? volvió á preguntar.
—Te adoro, fué, como siempre, la respuesta que obtuvo.

—Hija, me lo dices de un modo....
—¿Qué modo? El de siempre.
—No, no; tú tienes algo. Estás enferma.
—Más sana que nunca; pero....
—Pero....

—Es que prometí callarme y no puedo decirte lo que pasa.

—¿Ves? Dimelo, si no creeré que no me quieres.

—Sí, sí; te lo diré. Es que estoy loca de contento porque mañana mismo, si tú quieres, podemos casarnos.

—¿Y con qué! Si la profesión me dá tan poco, repuso el joven tristemente.

—Es que yo soy rica.

—No entiendo.

—Pues es muy sencillo. Mi tío Juan, cuando yo tenía cinco años obtuvo para mí una póliza de seguro para cuando yo cumpliera veinte y cinco años. Hace tres días que los he cumplido. Ahora ya lo sabes todo.

Y saltando de la silla en que estaba se apoderó de las manos de Paco y se puso á girar con él causando gran admiración en las visitas que había en la sala, á quienes fué necesario explicar lo ocurrido.

He aquí, pues, como pudieron casarse Rosa María y Paco Giménez.

F. REAL.

La compañía del Politeama nos sigue propinando, esa opereta, género *chico en grande*, que hace pasar divertidísimos ratos, á cuantos con buen acuerdo, no piden á estos artistas, más arte que el de la gracia en salsa verde.

A la hora y día de escribir estas líneas, los teatros de función por secciones, preparan el estreno de *LA BODA* (creemos que se titula así) obra de cuyo éxito esperan mucho, y aun hay quien se figura, que *por fin* «se casará el público», del cual estaban temiéndose propósitos de divorcio.

Y no habiendo dado para más la comunidad, esperaremos á la otra quincena.

VALERIANO MORENO.

NUESTROS GRABADOS

EXPOSICIÓN RURAL EN PALERMO

En nuestra parte gráfica, publicamos hoy, algunas vistas y grupos de animales expuestos por la Sociedad Rural, en estas nuevas instalaciones de Palermo, hechas con el propósito de realizar un ensayo de exportación de ganado gordo ó de matadero con destino á los mercados de Sud-Africa, pensamiento que puede abrir nuevas salidas á los excelentes productos de nuestra importante riqueza ganadera.

ESTADO DE SAN PABLO (BRASIL)

PUENTE EN LA SIERRA DE SANTOS

No es esta la primera vez que tenemos que prodigar nuestros elogios, inspirados en la admiración que producen los progresos del Estado de San Pablo, á esta importante región de la vecina República.

El puente de colosales dimensiones, cuyo grabado hoy aparece en estas páginas, demuestra mejor que pudiera hacerlo relato alguno, lo justificado de nuestros entusiastas panegíricos.

EL NUEVO COLEGIO DE LOS PADRES LOURDISTAS

De grandioso puede calificarse el hermoso edificio, que acaban de inaugurar para su establecimiento de enseñanza, incorporado al Colegio Nacional, los Reverendos Padres Lourdistas, bajo la advocación de Nuestra Señora de Lourdes y de Santa Felicitas.

Ocupa la construcción una superficie de 16,641 metros cuadrados habiéndose gastado en ella 1.400.000 pesos, valor que no es el total de ella, pues aparte de esta suma, debe contarse el costo del terreno, de la Iglesia de Santa Felicitas y de los parques. En el piso bajo están la dirección, administración, biblioteca, salón de profesores, doce salas para cátedras, salón de fiestas, comedores con capacidad para 400 niños cada uno, sala de billar, ocho canchas de pelota, dos gimnasios, salones de box y esgrima y tres para estudio.

En los altos está la capilla, que reproduce fielmente la basílica de Lourdes, y en ellos también se instalan los gabinetes de Física é Historia natural, los grandes dormitorios de alumnos internos, en cada uno de los cuales pueden tener cabida doscientos de estos, cuartos de baño y demás requisitos. Las cocinas y habitaciones de la servidumbre se instalan en los sótanos.

Tal es este importante instituto que ha venido á aumentar el ornato de Buenos Aires, con su hermosa y elegante arquitectura de puras y severas líneas.

—SEGURIDAD ABSOLUTA—

Proteccion
que
Protege



La más
Poderosa
del
Mundo

Sociedad de Seguros sobre la Vida
THE EQUITABLE
LIFE ASSURANCE SOCIETY
OF THE UNITED STATES

Organizada y administrada en beneficio
exclusivo de los asegurados.

Enero 10 de 1902

Activo, \$ 330,000,000 (Oro E. U.)
Sobrante, „ 70,000,000 (Oro E. U.)

SUCURSAL:
761 - AVENIDA DE MAYO - 761
BUENOS AIRES

A. Corminas

Los manicuros en Buenos Aires

UN NUEVO ARTE

EL CUIDADO DE LAS UÑAS

El Sr. A. Corminas de la Universidad de Madrid es autor de una verdadera revolución en nuestro mundo elegante.

Llegado á nuestro país hace cuatro años, Corminas es hoy autoridad indiscutible, que se consulta para el buen estado de las extremidades, como se requiere la opinión de Lagleyse ó Güemes para ojos y clínica de mujeres.

La suprema habilidad que desarrolla en sus operaciones de alta cirugía ó su elegancia para conservar rosadas y brillantes las uñas de tantas damas — le han transformado en elemento de primera fila para nuestra sociedad — dando origen sus éxitos á que se multiplique el gremio en forma alarmante, aunque no peligrosa para la popularidad y superioridad de Corminas.

Corminas es creador é innovador — El *uño filo*, *polissoir*, sus cremas rojas, y polvos dorados — como los perfeccionamientos por él adoptados en limas, tijeras y bisturís dan á su obra un marcado sello científico que él declina con modestia no exenta de orgullo.

Nuestro grabado dá una ligera idea del espléndido entresuelo que ocupa en la calle Esmeralda esquina Piedad. Es una instalación realmente *parisien*, con sus espejos, consolas, biombos, cómodos divanes, revistas é ilustraciones en mesitas coquetas — en fin, Corminas ha derrochado *chic* y dinero en forma feliz y suntuosa.

Nuestro retrato lo sorprende en el momento que espera el cliente con toda alevosía, viéndose en perspectiva su elegante instalación.

Fuera de su faz científica y artística, el señor Corminas, es el manicuro de moda, consagrado por la voluntad de nuestras familias más aristocráticas; es simpático y educado, habla un español acatalanado imposible, y posee una imaginación meridional que muchas veces le aleja de la realidad para navegar en la improvisación más desenfundada.

EL NON PLUS ULTRA DEL REFINAMIENTO EN BUENOS AIRES



EL MANICURO SR. A. CORMINAS EN SU INSTALACIÓN DE LA CALLE ESMERALDA

Corminas, no quiere ser egoísta apesar de ser soltero y tener 45 años. Hace discípulos y hoy es ayudado por el joven Barbian de Honduras, toda una esperanza para el arte de los pies y de las manos.

Apuntes de crítica artística

LA EXPOSICIÓN BALLERINI — LA EXPOSICIÓN MALHARRO.

Nuestras primeras líneas, deben expresar la tristeza, la pesadumbre, porque tales son los sentimientos que experimentamos ante la irreparable pérdida que acaba de sufrir el arte argentino, con la muerte del notable pintor Sr. Ballerini, á quien estaban reservados los triunfos más envidiables, y la gloria más legítima.

Dicho queda con esto, que nada pierden los respetos con que debe mirarse la tumba recientemente abierta, con las observaciones, con el exámen de las

obras, antes bien los razonan, porque bellas y bellamente ejecutadas en su mayoría, no dan lugar á censura que pudiera herir susceptibilidades muy humanas, sino á elogio, el cual en cierto modo ahonda el pesar, pero lo acompaña.

La muerte de Ballerini, habrá podido avalorar sus cuadros, entre los no inteligentes que son los que se pagan de estas circunstancias y los que las pagan, pero no así sucede en el círculo de los verdaderos y conscientes amantes del arte. Vivo ó muerto, el autor de las 38 obras expuestas en el Salón Castillo, se revela como notabilísimo paisagista, en cuyos pinceles se acumulaban riquezas de color, de factura espontánea de fresca y vibrante inspiración, y de sentimiento delicado de la naturaleza.

Si vamos buscando parecidos, analogías, y hasta parentescos de escuelas, bien pudiéramos afirmar que Ballerini, no obstante su apellido italiano, siente y expresa, á la española, con la melancolía de Enrique Serra, con el vigor de Domingo, con la vitalidad nerviosa de Benlliure y de Villegas. Domina más la acuarela, que el óleo, pero la acuarela-verdad, trabajada sobre la gota, franca, firme, cortando las tintas con atrevimientos magistrales, con valentías de quien es dueño



BUENOS AIRES — VISTA DEL DEPARTAMENTO DE JUGUETES DE LA GRAN TIENDA "Á LA CIUDAD DE LONDRES"

de la ejecución y sabe en ella donde está el acierto, y hasta donde se puede llegar sin incurrir en el desentono. Al contrario, la entonación, como en el cuadro adquirido para el Museo, por el Ministro de Instrucción Pública, cuadro que es uno de los más hermosos, de esta colección, todas las facultades del artista se desarrollan ampliamente y felicitamos al Gobierno por haber sabido elegir, en esta ocasión, porque ese «Panorama de Ascochinga visto desde el Salto» no se caerá colgado en los muros, al lado de tantas obras bien merecedoras de estar allí.... y de muchas más que sin embargo no están.

Elogios no menores, merecen los paisajes de Chorrillos «El Uritozco» y «la Sierra de la Virgen en Saca-Yaco y Valle de Pinto», estos dos últimos de tonalidad tan equivalente que los consideramos como hechos con el propósito de formar *pendant*. Rico en luz y color, es el «Corral de cabras en Saca-Yaco» y lleno de gracia «Un burrito serrano». De los óleos, es el más acertado de todos el señalado con el número 35 del catálogo, sin que por ello deba dejar de mencionarse la «Puesta de Sol».

No permite la condición de apuntes, que de propósito hemos dado a este artículo, más detenimiento, si bien la exposición Ballerini, es merecedora de ello, bajo todos conceptos. El espacio de que podemos disponer, nos priva del examen crítico detallado que de buena gana hubiéramos hecho.

Nos resta deplorar la irreparable pérdida y unir nuestra manifestación de pésame, a la que tan generalmente sentida, han expresado ya cuantos apreciaban y admiraban al artista de tan sólido valer.

**

Y ahora entra para nosotros la tarea ingrata, porque no es agradable tener que preguntar a otro pintor, el Sr. Malharro, expositor en el Salón Witcomb, que es lo que ha pintado.

Declaramos con la mayor franqueza, que uno por uno, hemos ido deteniéndonos a mirar los cuadros expuestos, y en todos nos teníamos que hacer esa misma pregunta. *C'est trop fort!* Aquello, unas veces quiere ser modernista, y otras vá más allá, en la senda de las equivocaciones, de dibujo y de colorido. En punto a paisajes, recordamos haber visto uno titulado «En plena naturaleza» que humorísticamente se motejaría de «En plena lechuga» porque el efecto buscado, con aquellos verdes intensos, sin gradación alguna, no es otro, aunque el autor, entienda por atrevimientos de luz, lo que son atrevimientos con la luz, es decir, todo lo que nadie ha osado pincel y paleta en mano.

El cuadro señalado con el número 51, es una marina, en cambio, bien ejecutada, y así debiera siempre pintar, librándose de sugestiones de *lo nuevo* y ateniéndose a *lo bueno*, quien como este pintor, anda rechazando verdaderos *amores artísticos* que es capaz de sentir, para entragarse a frívolos *amorios de chillonerías*, que no pasarán nunca de ser, más que escuela, moda en los talleres, y *manera* de que es preciso apartarse.

Y nada más acerca de esta segunda parte de nuestros apuntes. No queremos extremar la nota crítica, hasta igualar por lo menos los extremos a que ha llevado el color y la línea, con harto sentimiento de la estética, el Sr. Malharro, que aún está a tiempo para encontrar la buena senda.

REVISTA DE CIENCIAS

Mucho nos falta para conocer todos los secretos que el cielo no nos ha revelado todavía. Conocemos hace tiempo las estrellas fijas, y sabemos que son soles; conocemos los planetas, los cometas, las nebulosas, etc. Conocemos igualmente las estrellas variables y las estrellas temporales; pero, a decir verdad, son imperfectas las nociones que tenemos de estos últimos astros, tan raros como hermosos. Cuando menos lo pensamos, una de esas tardes bellas y serenas, miramos al cielo; y, en una región en que nada aparecía la vispera, se destaca soberbia, brillante, una magnífica estrella, que, bien podría decirse fué engarzada ahí durante el día, para que luciera a nuestros ojos admirados, como un nuevo faro suspendido en el infinito. Fenómeno éste muy raro, pero que ha sido observado ya más de veinticuatro veces. Así de esa manera, vino inopinadamente a principio del año anterior, a presentarse en la constelación de Perseo, una nueva estrella, que, no hay para que decirlo, llamó y fijó la atención de los astrónomos. La *Nova* de Perseo brilló con resplandor vivísimo durante quince noches. Después, de primera magnitud, disminuyó lentamente de intensidad; varió mucho, de muy luminosa se tornó en pálida, hasta que al fin, después de haberse iluminado en el espacio como un encendido fuego Santelmo, desapareció en medio de las estrellas de escasa ó débil intensidad luminica.

Evidentemente que es una estrella temporal; pero, ¿qué estrellas son éstas que se alumbran con una luz que ha de extinguirse al cabo de algunos meses? Muchas hipótesis se han establecido acerca de las estrellas temporales; pero la que más notable descuella, es la de que una estrella de este género, parece ser un sol a punto de extinguirse, ó mejor, apagarse. En la síntesis grandiosa de Laplace, los astros resultan de la condensación de la nebulosa primitiva. La nebulosa, verdadero globo de vapores incandescentes, tiende a subdividirse por la influencia del enfriamiento, y poco a poco se separan masas distintas de diferente volumen. Las grandes masas rigen las demás, y constitúyese así un sistema particular, ó más claro: un sol, planetas y satélites.

Un antiguo experimento, muy conocido, de Plateau, hace tangible el fenómeno. El experimento es éste: en una vasija llena de agua, Plateau imprimía un movimiento de rotación rápida a una pequeña cantidad de aceite. Hecho esto, nótese cómo la masa se divide y brotan de ese embrión cósmico, pequeñas esferas líquidas impulsadas del mismo movimiento de rotación que la masa primitiva. Por lo que concierne a nuestro sistema solar, déjase comprender que de igual manera quedaron constituidos el sol y los planetas

LENCERIA FINA AJUARES PARA NOVIAS ROPA DE CAMAY DE MESA A LA CIUDAD DE LONDRES - BS AIRES

todos; y que los astros, así formados, pasaron sucesivamente por enfriamiento y en razón de su masa, a globos gaseosos, líquidos y sólidos. Tal fué así para el Sol, para Júpiter, aun en estado gaseoso, y luego, para la Tierra, Venus y Marte, ya solidificados.

Obedeciendo a la teoría de Laplace, las estrellas temporales habrían podido ser astros en evolución muy avanzada. A punto de solidificarse, podían salir de la superficie comprimida por las escorias ya formadas, vapores incandescentes que dieran al planeta en formación un brillo momentáneo, haciendo creer que tales rayos de luz eran como los últimos testigos de la agonía de un sol que se acababa. Las variaciones del brillo, fácilmente podían explicarse por la desigualdad de las proyecciones luminosas, y por último, la extinción más ó menos rápida del astro, resultaría, naturalmente, de la solidificación de su superficie.

Esta explicación parecía suficiente, y por mucho tiempo,—podíamos decir,—satisfizo a todas las exigencias. El análisis espectral permite juzgar del estado físico de un astro, aun cuando sea a gran distancia, desde luego que con el espectroscópo podemos saber, en globo, la composición de todos los mundos que gravitan en el espacio. Y gracias al espectroscópo ¡cuántos hechos; y cuán extraordinarios, nos han sido revelados! Concebíamos la estrella temporal como un astro que se apaga y se enciende; pero el análisis espectral nos dice: «¡Qué error! Es todo lo contrario, y estáis lastimosamente equivocados. Una estrella temporal es... un astro que se desahoga, se disipa en vapor y pasa al estado de nebulosa.»

Si es positivo el fenómeno, sería verdaderamente singularísimo. Todo el mundo sabe muy bien, que, según las leyes de la termo-dinámica, si nuestro globo se detuviera bruscamente en su trayectoria, en el instante se produciría tan inmensa cantidad de calor, que en brevísimos segundos se fundiría y evaporizaría, retornando así al estado de nebulosa.

Más, de súbito también, todo el equilibrio del sistema solar se destruiría, y un cambio completo habría en la marcha y la distribución de los mundos. Y como desde los tiempos históricos, nada parecido ha tenido lugar jamás, ningún astro se ha paralizado en su trayectoria, no se puede, desde luego, atribuir verosimilmente esta causa a la transformación de las estrellas temporales en nebulosas.

Ahora, ¿por qué de modo inopinado cambia un astro de naturaleza? El problema de las estrellas temporales, lejos de simplificarse, se complica, y hemos de confesar, que no sabemos absolutamente lo que es una estrella temporal. No es extraño. Mil cosas hay en el cielo, y donde quiera, que creemos saber, y sin embargo, ignoramos de ellas hasta la primera sílaba de la palabra que las expresa.

Por lo que hace a la nueva estrella observada el año anterior, en Perseo, daremos, de una breve manera, todas las observaciones que pudieron los astrónomos hacer en ella.

En el acto que se encontró la estrella, según los datos que suministraba el espectroscópo, es decir, por la luz que emanaba del astro, se supo que la *Nova* de Perseo, era una estrella blanca. Siendo blanca la luz, debía ser el astro sólido ó líquido; una esfera incandescente rodeada de una atmósfera gaseosa. Más, desde el 24 de Febrero el astro se modificó: El espectroscópo señalaba rayas características que mucho recordaban las de la *Nova Auriga* de 1892. Para el 6 de Marzo, según las observaciones del sábio físico inglés Mr. Lockyer, las líneas ya vistas se obscurecían, y no se distinguían más que del hidrógeno;—y poco después, en la última quincena de Abril, M. Deslandres, del Observatorio de Meudon, (cerca de París), señaló la raya verde característica de las nebulosas. Después de Deslandres, confirmaron el hecho los astrónomos de otros Observatorios.

Deducción forzosa. En pocos meses, la estrella de Perseo se transformó en nebulosa!

¡Estrella temporal de 1892, nebulosa! ¡Estrella temporal de 1870, nebulosa! Fué Vogel, observador muy notable, dotado con una vista excelente, quien vió pasar esta última estrella del Cisne, al estado de nebulosa, a medida que su brillo se eclipsaba.

A menos, pues, que sea una ilusión en la que exista una causa que por el momento se nos escapa, vémonos forzados a concluir que tenemos estrellas que después de haber lucido con un brillo excepcional algunas semanas, terminan su evolución pasando al estado de nebulosas.

En resumen: hay estrellas, y estrellas.... Pero nos falta saber por qué el mayor número nace indudablemente de la condensación de una nebulosa al paso que ciertas de ellas, mueren al transformarse en nebulosas.

HENRY DE PARVILLE.

AVISO DE LA ADMINISTRACIÓN

Rogamos a los Sres. suscriptores de trimestre del Interior, a quienes han vencido sus abonos con el número 222, correspondiente al 31 de Marzo ppto., se sirvan remitirnos el importe de su renovación antes del 15 de Mayo, bien directamente ó por medio de los agentes, pues de lo contrario consideraremos que renuncian a la suscripción, y les será suprimido el envío del periódico.

Dr. Eduardo Obejero — Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos. — Suipacha 574, de 1 a 4.

Funes, Lagos y Cia. — Grandes Férias Rurales. Locales propios con amplias comodidades para recibir y vender haciendas de pesebre y de campo. — Por pedidos de local a nuestro escritorio: San Martín 153.

A. Bullrich y Cia. — Casa central: San Martín 254 y Florida 273. — Depósito: calle Alsina 482.

Dr. Lorenzo Ynurrigarro, Jefe del servicio de enfermedades del estómago, hígado y anexos, del hospital Rawson. Consultorio: Piedad 1145, de 2 a 5 p. m.

TOS CONVULSA y toda clase de toses en la infancia
Se curan con el maravilloso jarabe **ANTIFERINA**
PREPARADO PURAMENTE VEGETAL
VENTA EN LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS Y EN CASA DE SUS AGENTES
BERNET Y FALCO — Corrientes 716 — BUENOS AIRES